# Éditos

Le soutien à la création littéraire contemporaine et à sa diffusion auprès de tous les habitants constitue l'un des axes essentiels de la politique culturelle du Département de la Seine-Saint-Denis.

Pour la deuxième année consécutive, les bibliothèques de la Seine-Saint-Denis s'associent et proposent une programmation artistique et culturelle autour de la littérature contemporaine en dialogue et en résonance avec les autres arts.

25 villes participent en 2010 à Hors limites et célèbrent la littérature d'aujourd'hui et la lecture dans tous

ses états : lectures dessinées, lectures croisées entre écrivains, lectures projections, lectures slammées, lectures musicales, performances... lectures décidément bien vivantes, ancrées dans leur époque, reflétant la vitalité de la création littéraire et la multiplicité de ses voix.

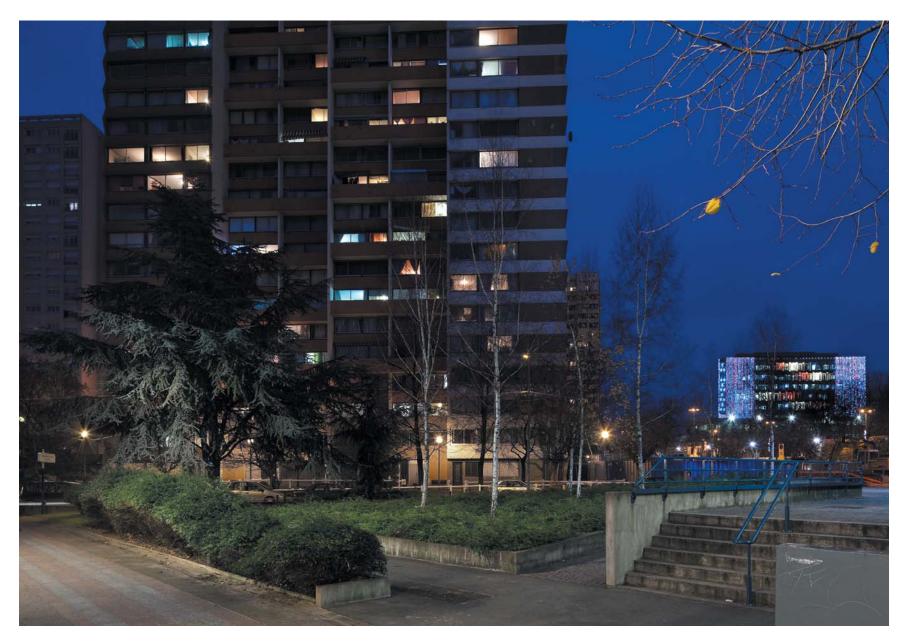
Des écrivains, des musiciens, des chorégraphes sont conviés pendant deux semaines à cette fête de la littérature.

Cette programmation fait aussi la part belle aux enfants et aux adolescents grâce aux projections des Goûters-ciné, aux ateliers Phil'art et aux rencontres avec les auteurs du Juke-Box littéraire proposées par le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis.

Emmanuel Constant, Vice-président chargé de la culture, et moi-même, souhaitons à chacune et chacun d'entre vous de partir à la découverte des écrivains et artistes invités dans vos bibliothèques, collèges ou librairies, et de se laisser surprendre par leurs univers singuliers.

#### **Claude Bartolone**

Président du Conseil général, Député de la Seine-Saint-Denis



# Inauguration 5 février 2010

#### médiathèque Persépolis de Saint-Ouen

# 19h > Vernissage de l'exposition "— La ville n'est pas loin" photographies de Michel Denancé réalisées pour Hors limites 2009 et 2010

Que voit-on lorsque l'on sort d'une médiathèque ou bibliothèque ? Répondre à cette question saugrenue est devenu le projet photographique que j'ai proposé à l'association Bibliothèques en Seine-Saint-Denis. Dirigé et brimé à la fois par cette contrainte d'esprit oulipien j'ai arpenté le département et posé mon trépied à dix mètres maximum de la porte d'accès d'une bonne vingtaine de bibliothèques pour photographier les paysages qui leur font face. S'est ainsi constituée une série d'images qui, à travers l'architecture et l'urbanisme, dresse un portrait certes partiel mais non partial de la Seine-Saint-Denis.

#### Lectures

#### 20h > "Mille Milliards de milieux" par Claro

Extraits de *Mille Milliards de milieux*, de Claro (texte), et Michel Denancé (photographies), coll. Collatéral, le bec en l'air. 2010

#### 21h > "En l'absence de Benjamin Lorca"

Lecture en avant-première adaptée du nouveau roman d'Arnaud Cathrine, *Le Journal intime de Benjamin Lorca*, avec Barbara Carlotti, Arnaud Cathrine, Antoine Dezelli et Florent Marchet

# En avant-première 5 février à 21h médiathèque Persépolis de Saint-Ouen

#### "En l'absence de Benjamin Lorca"

Pour évoquer la mémoire de l'écrivain Benjamin Lorca, deux amis, un frère et une ex-compagne prennent successivement la parole. Quatre voix qui se complètent ou se diffractent, à rebours des quinze années qui les séparent de sa mort tragique. L'irrémédiable a bien eu lieu, mais parmi ce quatuor de narrateurs, chacun a besoin de réévaluer, de mesurer, de sonder l'importance que Benjamin a eu dans leur vie. Avec le secret espoir de découvrir enfin la nature profonde de cet être si fuyant, indépendant, insaisissable...

Lecture adaptée du nouveau roman de Arnaud Cathrine, *Le Journal intime de Benjamin Lorca,* Verticales, 2010.



Barbara Carlotti est auteur compositeur interprète. Après un premier album *Les Lys brisés* en 2006, elle enthousiasme la critique avec *L'Idéal* en 2008. Barbara Carlotti aime les expériences singulières : une comédie musicale avec Philippe Katerine et JP Nataf, écrire une chanson adaptée d'un roman de Mathieu Riboulet, faire des conférences cinéma avec Vladimir Léon... *Et puis cette voix ! Précise tout en s'octroyant le luxe de la langueur, émouvante tout en maniant si bien la malice et l'ironie*, écrit Arnaud Cathrine.

www.barbaracarlotti.com



Arnaud Cathrine est romancier, scénariste, et parolier. Ses huit romans sont publiés aux éditions Verticales et ceux destinés à la jeunesse à l'École des loisirs. Il a notamment adapté son roman *La Route de Midland* au cinéma avec Éric Caravaca (*Le Passager* avec Julie Depardieu). Il a également conçu avec Florent Marchet le roman musical *Frère animal* (livre CD, Minimales, Verticales, 2008) qu'ils ont interprété ensemble sur scène.

www.arnaudcathrine.com



Antoine Dezelli est comédien pour le théâtre, le cinéma et la télévision : La Vitrine de Francisca Rosell Garcia en 1999, Les Minis Mythes coécrit avec Nicolas Moïssakis en 2009, Travaux de Brigitte Roüan en 2004 et Zachry de Guillaume Hanoun en 2010... Il participe au roman musical Frère animal et à la réalisation du clip. Il vient de coécrire un long-métrage avec Guillaume Hanoun dont le tournage est prévu pour 2011. www.myspace.com/antoinedezelli



Florent Marchet est auteur compositeur interprète. Après un premier album *Gargilesse* en 2004 (Barclay), il fait paraître *Rio Baril* en 2007. Il compose en 2008 *Frère animal* (livre CD, Minimales, Verticales, 2008) avec Arnaud Cathrine qu'il a rencontré à l'occasion du festival Les Correspondances de Manosque. S'en suit une tournée qui se poursuivra jusqu'à fin 2010. Depuis, il a coréalisé l'album de Clarika *Moi en mieux*. La sortie de son nouvel album *Courchevel* est prévu pour cette année... www.myspace.com/florentmarchetmusic

#### Maram al Masri

Les Âmes aux pieds nus est composé d'une soixantaine de portraits de femmes victimes de violences conjugales et sociales ainsi que de paroles d'enfants témoins de ces tyrannies quotidiennes. Le livre est né de la résidence de Maram al Masri, dans le cadre des résidences de la Région Île-de-France, avec l'association Halte Aide aux Femmes Battues. Ces portraits, souvent précédés d'un bref état civil, révèlent, dans une langue directe et épurée, la vérité fragile de ces femmes menacées, punies, privées d'instruction, de soin, d'expression...

Maram al Masri est née en Syrie et vit en France depuis une vingtaine d'années. Poète d'expression arabe, elle est traduite et éditée dans plus de neuf langues. Elle a publié *Cerise rouge sur un carrelage blanc*, Phi, 2003, *Je te regarde*, Al Manar, 2007, *Je te menace d'une colombe blanche*, Seghers, 2008, et *Poussière de caravane*, Nuit des myrtides, 2009. Elle a reçu notamment le prix Adonis pour la meilleure création arabe et le prix de la Société des Gens de Lettres. Elle est marraine de l'association Ils diront d'elles, groupe de paroles de femmes victimes de violences.

#### 🔰 À LIRE

Les Âmes aux pieds nus, poèmes, bilingue arabe / français, Le Temps des cerises, 2009

#### **≥** LECTURE RENCONTRE

Montreuil > 11 février 9h et 13 février 15h à la bibliothèque Colonel Fabien

# Hors limites invite...

#### Yann Apperry & Claude Barthélémy

Yann Apperry et Claude Barthélémy partagent l'écriture des textes, des parties chantées, des images projetées. Ils aiment particulièrement les croisements littérature et musique.

Bruit blanc créé en 2006 aux Correspondances de Manosque est un sigle, un état d'esprit, un laboratoire. Depuis le duo s'est produit çà et là, en France, en Allemagne et en Algérie et développe son répertoire de Bruits blancs.

Steel Blue (Bruit blanc 2) est une traversée folk blues et vaudou de l'Amérique, l'équipée d'un bluesman noir et de son neveu blanc, du Montana à La Nouvelle-Orléans. Il mêle les langues et les idiomes musicaux.

Yann Apperry est romancier et vit entre Berlin et Brest. Ancien pensionnaire de la villa Médicis et de la villa Kujoyama, il a obtenu le prix Médicis pour Diabolus in Musica, Grasset, 2000 et le prix Goncourt des lycéens pour Farrago, Grasset, 2003. Il écrit aussi pour le théâtre et le cinéma. Il travaille régulièrement comme parolier et librettiste avec notamment Claude Barthélémy, Massimo Nunzi et Régis Huby.

#### 🔰 À LIRE

Terre sans maître, Grasset, 2008

Claude Barthélémy est l'une des figures majeures du jazz. Compositeur, guitariste et joueur d'oud, chef d'orchestres savants et sauvages, directeur par deux fois de l'Orchestre national du jazz, compagnon de route de Michel Portal et tant d'autres... Auteur entre mille autres de vers autobiographiques Tout m'arrive à la fois, et Mon âme papillonne au bout de l'impensé.

Il ajoute: car si les textes, tous originaux, nourrissent les mélodies, pourquoi ces dernières ne souffleraient-elles pas des mots?

#### À ÉCOUTER

La Fête de l'eau, Orchestre national de jazz, Le Chant du monde, 2004 ; Admirabelamour, ONJ, Label Bleu, 2003

#### LECTURE MUSICALE

Noisy-le-Grand > 10 février 19h30 à la médiathèque Michel Simon

# Hors limites → invite...







#### Arno Bertina & Ludovic Michaux

C'est dans un jeu de piste urbain étrange que nous emmènent le photographe Ludovic Michaux et l'écrivain Arno Bertina. Nous sommes le long du périphérique et tournons autour de la borne 77, aux alentours de la porte Maillot. Un SDF y a bâti son campement. Là, il recompose un appartement imaginaire "à vif" en construisant de petites installations à partir d'objets glanés dans les poubelles parisiennes : vélo déglingué affublé d'une peluche de Mickey, portant où pendent des raquettes de tennis, paravent transformé en autel de fortune...

À partir des intrigants clichés de Ludovic Michaux, Arno Bertina tisse un texte à deux voix : celle de ce SDF qui résiste à sa manière au flot des 300 000 voitures quotidiennes, et celle d'un agent de surveillance du périph' qui, intriqué, part à la rencontre de ce sans-abri.

Le superbe dialogue de ces textes et de ces photos nous plonge avec force dans une réalité fuyante et violente, et interroge les limites, celles de la ville et de notre regard.

🔰 À LIRE

La Borne SOS 77, coll. Collatéral, le bec en l'air, 2009

Arno Bertina est l'auteur du tryptique Le Dehors ou la migration des truites et Appoggio, Actes Sud, 2001 et 2003, Anima Motrix, Verticales, 2006. En marge de ses romans, il a publié d'autres livres dont Ma solitude s'appelle Brando, Verticales, 2008. Ancien pensionnaire de la villa Médicis, il participe à la revue Inculte et écrit également des fictions radiophoniques pour France Culture.

Ludovic Michaux vit à Bruxelles. Il est diplômé de l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris et de l'École nationale supérieure de photographie d'Arles. Pensionnaire de la villa Médicis en 2004, il rencontre Arno Bertina, Bastien Gallet et Yoan De Roeck avec lesquels il signe Anastylose, farce archéologique en deux actes et un aparté (Fage, 2006), www.atelier-amlm.com

**≥** LECTURE PROJECTION

Noisy-le-Sec > 13 février 18h à la médiathèque Roger Gouhier

#### Claro

En 1972, un avion explose en plein vol. Vesna Vulovic, hôtesse de l'air yougoslave, fait une chute libre de dix mille mètres et s'en sort presque indemne. On a supposé par la suite qu'il s'agissait d'une fabulation politique pour détourner l'attention du public, mais peu importe : Entre. Entre ici. Entre ici et là-bas, trente-trois mille pieds. Dix mille mètres, en chute libre, plus libre qu'aucune chute ne le sera jamais, avec ce qu'on croit être le ciel pour tout milieu entre l'ici dont on a été expulsé et le là-bas où l'on va s'écraser – ou revivre. Avec une écriture qui explore les confins de la mémoire jusqu'à la dilater en des jeux typographiques, Claro raconte la chute de cette femme, son voyage vertical, son expérience mystérieuse entre ciel et terre. Dans un décalage ludique qui stimule les imaginations, Michel Denancé répond par des photographies urbaines, réalisées au sortir des bibliothèques de Seine-Saint-Denis.

Claro est écrivain, traducteur et éditeur. Il a publié plus d'une dizaine de fictions, dont *Chair électrique* (Verticales, 2003), *Bunker anatomie*, Verticales, 2004, *Black Box Beatles*, Naïve, 2007, et *Madman Bovary*, Verticales, 2007, ainsi qu'un essai *Le Clavier cannibale*, Inculte, 2009. Il a traduit près d'une centaine de romans anglo-saxons contemporains (William H. Gass, William T. Vollmann, Thomas Pynchon, Salman Rushdie...) et codirige, avec Arnaud Hofmarcher, la collection de fiction américaine Lot49 aux éditions du Cherche-Midi. Il tient en outre un blog: Le clavier cannibale.

www.towardgrace.blogspot.com

#### 🔰 À LIRE

Mille Milliards de milieux, texte Claro, photographies Michel Denancé, coll. Collatéral, le bec en l'air, 2010

#### **LECTURE**

Saint-Ouen > 5 février 20h à la médiathèque Persépolis

Montreuil > 12 février 13h30 à la bibliothèque Robert Desnos

18h30 à la librairie Folies d'encre (lecture-rencontre avec Les Fabulous Lectors of Montreuil)

Le Bourget > 20 février 17h30 à la médiathèque









#### Didier Daeninckx & Sylvain Boulouque

Le hasard est souvent le meilleur guide de l'écrivain. Il y a deux ans, à l'occasion d'une exposition sur la résistance arménienne, Didier Daeninckx tombe sur un tableau représentant Missak Manouchian en 1929. Intrigué, il note le nom de la collection privée. Quelques mois plus tard, il entreprend la rédaction d'un roman sur Missak et entre en relation avec la propriétaire du tableau. Celle-ci n'est autre que la petite-nièce de "Manouche". Elle lui ouvre ses archives. L'écrivain y découvre dessins, poèmes, photos et une lettre inédite de Manouchian à sa belle-sœur Armène. Ce document et les recherches de Didier Daeninckx dans les archives de la police font de ce "romenquête" un ouvrage très bien documenté. Mené de main de maître par un grand du polar, il contient [...] des révélations sur l'infiltration de la MOI (main d'œuvre immigrée des FTP) par la brigade spéciale des Renseignements généraux et sur la dénonciation de Missak par une certaine Katia, amie du groupe, qui craqua sous la pression. Claire Julliard, Le Nouvel Observateur.

**Didier Daeninck***x* a publié près de soixante-dix livres, avec une prédilection pour le roman noir. Ses intrigues s'ancrent dans la réalité sociale, historique et politique et sondent l'opacité du présent.

🔰 À LIRE

Missak, Perrin, 2009; Missak, l'enfant de l'affiche rouge, avec Laurent Corvaisier, album jeunesse, Rue du Monde, 2009 Sylvain Boulouque est historien, enseignantchercheur à l'université de Reims, spécialiste du communisme, de l'anarchisme, du syndicalisme et de l'extrême-gauche. Il prépare une biographie de Maurice Tréand, l'homme de main du PCF.

🔰 À LIRE

Les Listes noires du PCF, Calmann Lévy, 2008



L'Île-Saint-Denis > 13 février 17h à la médiathèque Elsa Triolet









# Hors limites invite...

#### Chloé Delaume

La légende rapporte qu'il y eut un commencement. Où il était un Dieu masculin singulier, détenteur majuscule. La légende rapporte crépuscule cinquième jour de la glaise fut fait l'homme et la toute première femme. C'est mal de rapporter, surtout quand la mémoire mythée se fait partielle. Ceci est un rappel : il y eut un commencement. Où la femme dit à l'homme : tous deux, nous sommes égaux. Cette femme était Lilith. Du temps s'est écoulé et les étangs débordent.

Chloé Delaume et Sophie Couronne proposent une version autofictionnelle et politique du mythe originel.

Chloé Delaume: ... Je m'écris depuis dix ans dans des livres publiés, proposés à la vente, parfois achetés, plus rarement lus. [...] J'effectue des recherches, reste attachée à la notion de laboratoire. Je me construis à travers des chantiers dont les supports et surfaces varient, textes, livres, performances, pièces sonores. Malgré les apparences, puisque je communique, je ne collabore pas à l'avènement du divertissement culturel. [...] Alors à défaut de faire bugger la fiction collective, je m'astreins aux entrechats de côté. En même temps je ne suis pas la seule. Et ça, c'est plutôt rassurant. www.chloedelaume.net

#### 🔰 À LIRE

Narcisse et ses aiguilles, L'une & l'autre, 2009; Dans ma maison sous terre, coll. Fiction & Cie, Le Seuil, 2009 Sophie Couronne est musicienne (saxophone, piano, batterie), ingénieur du son, doctorante d'anglais, traductrice et auteur de pièces radiophoniques. Elle crée notamment *Galaktik bazar* et *Aquatik bazar* avec Caryl Férey et elle réalise aussi les bandes sons de plusieurs fictions diffusées sur France Culture.

#### 🔰 À LIRE

D'amour et dope fraîche, avec Caryl Férey, Le Poulpe, Baleine, 2009

#### > PERFORMANCE WATERLILITH

Aubervilliers > 13 février à 16h à la médiathèque Saint-John Perse

#### **Brigitte Giraud**

Partie comme jeune fille au pair, Laura, dix-sept ans, est accueillie par un couple et deux enfants. Une famille qui paraît tout d'abord banale, moins déchirée en tout cas que la sienne. Mais cela existe-t-il seulement ? Et qu'est venue chercher Laura si loin des siens ? Peut-être un moyen de les réinventer, en apprivoiser les secrets pour mieux les retrouver et entamer sa vie d'adulte...

Brigitte Giraud poursuit une œuvre très personnelle en agrandissant aujourd'hui son exploration du monde et de l'être humain. Elle a notamment publié aux éditions Stock: *Marée noire* (2005), *J'apprends* (2005), *À présent* (2001) et *L'amour est très surestimé* (2007), recueil de nouvelles qui a remporté un vif succès.

#### 🔰 À LIRE

Une année étrangère, Stock, 2009 ; L'amour est très surestimé, prix Goncourt de la nouvelle, Stock, 2007

#### **LECTURE**

Saint-Ouen > 9 février 20h30 à la médiathèque Lucie Aubrac

Aulnay-sous-Bois > 10 février 16h à la bibliothèque Elsa Triolet

# Hors limites ¬ invite...

#### Jean-Michel Guenassia

Michel Marini avait 12 ans en 1959. C'était l'époque du rock'n'roll et de la guerre d'Algérie. Lui, il était photographe amateur, lecteur compulsif et joueur de baby-foot au Balto de Denfert-Rochereau. Dans un club d'échecs qu'avaient fréquenté Kessel et Sartre, il a rencontré Tibor, Léonid, Sasha, Imré et les autres. Tous avaient passé le Rideau de fer pour sauver leur vie. Cette rencontre bouleversa définitivement la vie de Michel. Parce qu'ils étaient tous d'incorrigibles optimistes.

Roman de génération, chronique mélancolique d'une adolescence, *Le Club des incorrigibles optimistes* a obtenu le prix Goncourt des lycéens 2009.

Jean-Michel Guenassia vit de sa plume en écrivant des scénarios pour la télévision, il a également publié en 1986 un roman policier *Pour cent millions* (Liana Levi).



Le Club des incorrigibles optimistes, Albin Michel, 2009

#### **≥** RENCONTRE

Aulnay-sous-Bois > 13 février 15h30 à la libraire Folies d'encre

#### **Hubert Haddad**

Châteaureynaud déambule avec une même stratégie de conteur entre terrae incognita, frontières, gouffres et no man's land. Du fantastique au merveilleux, de l'irrationnel en suspens à l'autre monde manifesté, il n'y a qu'un cillement qui retourne le rêve probable en insituable éveil. Hubert Haddad in L'Autre Sud

#### & Georges-Olivier Châteaureynaud

Sans doute peut-on parler de fraternité de plume, comme on parle de fraternité d'armes. Depuis quarante ans l'œuvre de Hubert Haddad m'accompagne. Devant celle-là seule, j'éprouve le sentiment que depuis toujours, à travers mille différences, bien sûr, nous parlons de la même chose, nous tenons le même propos inexplicite et, cependant, pour lui et moi évident. Georges-Olivier Châteaureynaud

**Hubert Haddad** est romancier, poète, auteur de théâtre et essayiste. Depuis *Un rêve de glace*, son premier roman (1974), jusqu'aux interventions borgésiennes de *L'Univers* (1999), Hubert Haddad nous implique magnifiquement dans son engagement intellectuel de poète et d'écrivain.

#### 🔰 À LIRE

Géométrie d'un rêve , Zulma, 2009, prix Renaudot poche 2009 ; Palestine, Zulma, 2007, prix des Cinq Continents de la Francophonie, 2008 Georges-Olivier Châteaureynaud est romancier et nouvelliste. Président de la Société des gens de lettres de 2000 à 2002, il a obtenu le prix Renaudot pour *La Faculté des songes*, Grasset, 2002.

#### M À LIRE

L'Autre Rive, Grasset, 2007, Grand Prix de l'Imaginaire 2008; Le Jardin dans l'île, Zulma, 2005

#### > RENCONTRE CROISÉE

Stains > 9 février 18h à la médiathèque du Temps libre

Pierrefitte > 13 février 17h à la médiathèque Jacques Duclos

#### Yannick Haenel & Patrick Boucheron

La littérature ne consiste le plus souvent qu'à témoigner d'une chose dont on n'a pas été le témoin ou qui, même si on en a été témoin, est irreprésentable. Pour parler des choses représentables, on n'a pas besoin de littérature... Yannick Haenel

En trois mouvements, du documentaire à la fiction, *Jan Karski*, retrace l'histoire de cet homme, résistant polonais et messager du gouvernement en exil à Londres, qui tenta, en vain, d'avertir les Alliés de l'extermination des juifs par les nazis.

Léonard de Vinci et Nicolas Machiavel se sont-ils réellement rencontrés le 24 juin 1502 dans le palais ducal d'Urbino, sous l'égide du jeune César Borgia ? D'octobre 1502 à janvier 1503, se sont-ils également côtoyés à la cour de César ? L'histoire n'en dit rien, les archives sont muettes. Dans *Léonard et Machiavel*, l'auteur les imagine. Il ne s'agit ni d'un roman puisque tout y est vrai, ni d'un livre d'histoire car la fiction intervient. Yannick Haenel est romancier et Patrick Boucheron, historien : quand la littérature et l'histoire se rencontrent...

Yannick Haenel, écrivain, a été pensionnaire de la villa Médicis en 2008. Professeur de français jusqu'en 2005, il a publié plusieurs romans, dont Introduction à la mort française (2001) et Évoluer parmi les avalanches (2003) chez Gallimard, un essai sur les tapisseries de La Dame à la licorne : À mon seul désir, Argol, 2005.

Il codirige la revue *Ligne de risque* avec François Meyronnis.

#### 🔰 À LIRE

Jan Karski, Gallimard, 2009, prix Interallié 2009, prix du roman FNAC 2009; Cercle, Gallimard, 2007, prix Décembre 2007, prix Roger Nimier 2007 Patrick Boucheron est historien. Il est maître de conférences et membre de l'Institut universitaire de France. Il enseigne l'histoire du Moyen Âge à l'université de Paris I Panthéon-Sorbonne. Son domaine de recherche est l'Italie médiévale – ses villes, ses princes, ses artistes – mais aussi l'écriture de l'histoire aujourd'hui.

#### 🔰 À LIRE

Histoire du monde au XVe siècle, sous la direction de Patrick Boucheron, Fayard, 2009 ; Léonard et Machiavel, Verdier, 2008

#### > RENCONTRE CROISÉE

Noisy-le-Sec > 20 février 18h à la médiathèque Roger Gouhier











#### Mohamed Hmoudane

Mohamed Hmoudane est né à El Maâzize, au Maroc. À 20 ans, il s'installe en France. Commence alors "un parcours de combattant" doublé d'une "quête poétique", sans complaisance ni concessions, où s'impose d'emblée une voix singulière et puissante. Abdellatif Laâbi qualifie son premier recueil de poèmes d'"étrange cérémonie de la parole".

Parmi ses livres les plus récents, on peut citer aux éditions La Différence, *Attentat blanche mécanique* (2005) et *French Dream* (2006).

Mohamed Hmoudane travaille actuellement sur son prochain ouvrage dont il propose une lecture faite d'extraits avec la complicité musicale de Mounir el Faiz (oud).

🔰 À LIRE

Parole prise, parole donnée, La Différence, 2007

#### LECTURE MUSICALE

Saint-Denis > 6 février 16h à la médiathèque du centre ville

#### Fabienne Juhel

Quand la lune est rousse, il faut pas oublier de rentrer son linge. Tout le monde sait ça. Eh bien apparemment pas la nouvelle voisine.

Arsène Le Rigoleur est un paysan breton attaché à sa terre comme un renard. La famille Maffart, des citadins, vient s'installer dans la belle ferme voisine et commence à empiéter sur son territoire. Dès les premières incursions de leurs deux enfants dans la cour du Rigoleur, la peur s'installe. Arsène n'est pas le simplet que l'on pourrait croire. C'est un assassin.

Fabienne Juhel explore un territoire aux franges du naturalisme et de l'onirisme. La tension dramatique tout au long du roman pourrait apparenter ce texte à un polar.

Fabienne Juhel est née à Saint-Brieuc, elle est professeur de lettres dans les Côtes-d'Armor. Elle a publié *La Verticale de la lune*, Zulma. 2005 ; *Les Bois dormants*, Le Rouergue, 2007.

🔰 À LIRE

L'Angle du renard, Le Rouergue, 2009

### RENCONTRE SUIVIE D'UNE LECTURE

Gagny > 6 février 15h30 à la médiathèque Georges Perec 17h à la librairie Folies d'encre









#### Maylis de Kerangal

Le temps d'un été, quelques adolescents désœuvrés défient les lois de la gravitation en plongeant le long de la corniche Kennedy, dans une sorte de rite initiatique. Les petits cons de la corniche. La bande. On ne sait les nommer autrement. Leur corps est incisif, leur âge dilaté entre treize et dix-sept, et c'est un seul et même âge, celui de la conquête : on détourne la joue du baiser maternel, on crache dans la soupe, on déserte la maison. Derrière ses jumelles, un commissaire, observe cette sorte de "fureur de vivre" qui défie l'ordre adulte. La magie de Corniche Kennedy, tient au fil d'une écriture sans temps morts, solaire et cristallisant tous les vertiges.

Maylis de Kerangal est éditrice jeunesse. Elle a publié notamment deux romans chez Verticales et un recueil de nouvelles Ni fleurs, ni couronnes (2006) adapté au cinéma (Eaux troubles, moyen métrage de Charlotte Frlich).

Membre du comité de rédaction de la revue *Inculte*. elle est actuellement en résidence au collège Gustave Courbet de Romainville, dans le cadre du programme "In Situ", initié par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis.

🔰 À LIRE

Corniche Kennedy, Verticales, 2008



Clichy-sous-Bois > 6 février 11h à la bibliothèque Cyrano de Bergerac



#### LECTURE CROISÉE

Le Pré-Saint-Gervais > 12 février 19h30 à la bibliothèque François Mitterrand

#### & Hélène Gaudy

Confrontés à l'irruption d'une gamine étrangère à leur milieu, adultes et adolescents sont entraînés dans une spirale dangereuse le temps des vacances sur une île méditerranéenne. L'auteur ausculte cette famille qui se disloque avec un sens aigu du récit et une écriture limpide.

Hélène Gaudy est l'auteur de Vues sur la mer. Les Impressions nouvelles, 2006 et en littérature jeunesse, d'Atrabile, Le Rouerque, 2007. Elle a également participé à plusieurs ouvrages collectifs, dont Une chic fille, Naïve, 2008 et Vingt ans pour plus tard, Elyzad, 2009. Elle fait partie du comité de rédaction de la revue Inculte.

🔰 À LIRE

Si rien ne bouge. Le Rouerque. 2008

### **Hors limites** invite...

#### Lire dans le noir

Créée en 2002 en souvenir du journaliste aveugle Julien Prunet, l'association Lire dans le noir défend la cause du livre sonore en France et valorise cette façon d'aborder la littérature. Elle enregistre des livres contemporains avec l'aide de leurs auteurs et propose des rencontres littéraires. En 2009, elle a créé le premier prix du livre audio.

www.liredanslenoir.com

#### À ÉCOUTER

Raphaële Moussafir, Du vent dans mes mollets. Intervista, 2006

> Arnaud Cathrine. Histoire(s) d'amour(s). École des loisirs, 2007

Collectif. Des nouvelles de la banlieue. Clichy mot à mot, Textuel, 2008



Noisy-le-Sec > 6. 13 et 20 février 10h30 à l'auditorium de la médiathèque Roger Gouhier

# Hors limites → invite...

#### Marie-Hélène Lafon

Je dis encore que je suis un écrivain de sillon, ou que je travaille comme on laboure. C'est d'abord une question de matériau : l'enfance et les origines sont paysannes, plantées dans la terre, et, jusqu'à présent, sans que je sache pour combien de temps encore, j'éprouve la nécessité d'écrire à partir de là.

Une histoire d'amour qui commence par une annonce passée dans un journal. Paul est paysan dans le Cantal, une vie qu'il n'a pas choisie mais dont il s'est accommodé. Sa seule exigence : avoir *une femme à son côté, pour les jours et les nuits, pour durer.* C'est Annette qui répond à son annonce, décidant de quitter son Nord natal et sa morne existence pour se reconstruire, avec son fils, auprès de Paul.

Marie-Hélène Lafon vit à Paris. Elle est grammairienne et enseigne les lettres classiques dans un lycée parisien. Elle est l'auteur d'une dizaine de romans et nouvelles, encrés dans le réel d'un monde paysan qui n'en finit pas de disparaître.

🔰 À LIRE

L'Annonce, Buchet Chastel, 2009

#### **≥** LECTURE RENCONTRE

**Gagny** > 13 février 15h30 à la médiathèque Georges Perec 17h à la librairie Folies d'encre

#### & Michel Séonnet

Michel Séonnet écrit dans une langue juste, tenace, et ronde à la fois, j'entends par ronde, ouverte à la douceur... Ses livres s'articulent d'une façon saisissante, il décortique le réel le plus abrupt, le plus rugueux, obtus et opaque. Marie-Hélène Lafon

Michel Séonnet a longtemps accompagné le travail d'Armand Gatti dont il a publié et préfacé les œuvres aux éditions Verdier. Il a mené des actions publiques d'écriture et de création dans de nombreuses villes et particulièrement avec des personnes en difficulté. Il a publié plusieurs romans aux éditions Verdier et Gallimard, ainsi que des essais et des albums jeunesse.

🄰 À LIRE

La Marque du père, L'un Et L'autre, Gallimard, 2007

#### **≥** LECTURE CROISÉE

Gallimard, 2002

Marie-Hélène Lafon lira des passages des livres de Michel Séonnet : *La Marque du père*, L'un Et L'autre,

Gallimard, 2007

Petit livre d'heures à l'usage de ma sœur,
L'Amourier, 2006

Le Pas de l'Âne, Gallimard, 2005

Sans autre quide ni lumière, L'un Et L'autre,

Michel Séonnet lira des passages des livres de Marie-Hélène Lafon :

L'Annonce, Buchet Chastel, 2009
La Maison Santoire, Bleu Autour, 2007
Le Soir du chien, Buchet Chastel, 2001

Aubervilliers > 17 février 17h à la médiathèque Henri Michaux

#### Jake Lamar

Chester Himes et Jake Lamar, deux parcours différents, mais aussi d'intimes concordances. Ils ont quitté les États-Unis pour vivre à Paris et ont choisi le polar pour explorer les questions politiques et raciales avec une finesse d'observation pétrie d'humour.

En connivence littéraire avec Chester Himes, Jake Lamar analyse la condition des Noirs aux États-Unis et l'évolution de la société nord-américaine.

Jake Lamar est né dans le Bronx et vit à Paris depuis 1993. Après des études à Harvard, il travaille comme journaliste à *Time Magazine* avant de se consacrer à l'écriture. Quatre de ses romans sont publiés par Rivages Thriller/Rivages Noir : *Le Caméléon noir* (2003), *Nous avions un rêve* (2005), *Rendez-vous dans le 18e* (2007) et *Les Fantômes de Saint-Michel* (2009).

Il est actuellement en résidence d'écriture à la MC93 dans le cadre du programme de résidences d'écrivains de la région Île-de-France. Il accompagne les *Chroniques* conçues avec les habitants de Bobigny et de la Seine-Saint-Denis par Nicolas Bigards. Il est en résidence au collège Jean-Renoir de Bondy dans le cadre du dispositif "In Situ" initié par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis.

#### 🄰 À LIRE

Confessions d'un fils modèle, Payot, 2009 Nous avions un rêve, Rivages Thriller/ Rivages Noir, 2009

#### **≥** LECTURE CONFÉRENCE

Chester Himes vu par Jake Lamar Mise en scène par Nicolas Bigards avec Jake Lamar et Cyril Manetta

**Épinay-sur-Seine** > 6 février 15h à la médiathèque Jules Vallès

Montreuil > 11 février 18h à la bibliothèque Robert Desnos

**Bobigny** > 12 février 15h à la bibliothèque Elsa Triolet (séance scolaire)

**Bobigny** > 17 février 10h à la bibliothèque Elsa Triolet (séance scolaire)

La Courneuve > 18 février 10h30 à la médiathèque John Lennon (séance scolaire)

**Bobigny** > 18 février 19h à la bibliothèque Elsa Triolet



















#### Hélène Le Chatelier

J'ai atteint un âge presque canonique, beaucoup trop avancé pour que la décence m'interdise d'en faire part, bien qu'au fond cela me soit complètement égal.

La narratrice est cette vieille dame irlandaise qui a tant aimé la vie. Elle n'a plus l'âge – ni l'envie – d'être raisonnable. Comment l'être quand on doit quitter sa maison pour toujours en laissant tout derrière soi ? Commence alors un douloureux face-à-face avec la solitude et les souvenirs, avec la dépendance physique, toujours mue par cet élan de vie qu'elle ne se résigne pas à abandonner. Se regardant vieillir avec lucidité et ironie, elle revoit et revit les zones troubles de son enfance pour aboutir, peut-être, à un détachement plus serein.

Hélène Le Chatelier vit à Dublin. Elle est designer, diplômée de l'École nationale supérieure des arts appliqués et des métiers d'art Olivier-de-Serres. Dernière adresse, son premier roman a été sélectionné pour le prix des librairies Folies d'encre.

Dernière adresse, Arléa, 2009

#### > RENCONTRE DÉDICACE

Aulnay-sous-Bois > 6 février 15h30 à la librairie Folies d'encre

#### Jérome Mauche

Électuaire du discount prétend, grâce à ses morceaux choisis, éclectiques et savoureux, nous soigner de nos maux d'esprit et de nos vies abusées. Mais comme à la lecture de recettes d'une pharmacopée, on se sent pris d'une peur honteuse ou de vertige en découvrant qu'il faut soigner le mal par le mal et que chaque malade nous ressemble, on se devine aisément porteur de tous les vices, de petites faiblesses morales. Mais déniaisons-nous, ces archives déclassées de témoignages féminins sont drôles, raisonnablement capricieuses, tant et si bien qu'on se reconnaît dans les compulsions, les regrets et les inquiétudes de chacune de ces narratrices. Marco Boubille, L'Humanité

Jérôme Mauche, poète et performeur, a publié une douzaine de livres, dont Fenêtre, porte et façade, Le Bleu du ciel, 2004, La Loi des rendements décroissants, Le Seuil, 2007, et Le Placard en flammes, Le Bleu du ciel, 2009. Il enseigne aussi à l'École des Beaux-Arts de Lyon et il est directeur de la collection Les Grands Soirs aux éditions Les Petits Matins.

#### 🔰 À LIRE

Électuaire du discount, Le Bleu du ciel, 2004

#### **≥** LECTURE ET EXPOSITION

Drancy > à la médiathèque Georges Brassens

Lecture > 12 février 18h

Exposition > du 5 au 20 février Pour fêter le 20° anniversaire de *L'Affiche*, revue murale de poésie (Le Bleu du ciel), Hors limites expose les affiches créées par Jérôme Mauche avec Michel Herreria et Olivier Nottellet.

# Hors limites invite...

#### Carte blanche à Léonora Miano

Camerounaise, Léonora Miano est née à Douala et vit en France depuis 1991, elle attendra longtemps avant de proposer ses textes à des éditeurs. Le temps de posséder une écriture personnelle qui contienne son tempérament et restitue sa musique intérieure. La musique m'influence beaucoup, lorsqu'il s'agit de créer les structures de mes livres. La théorie littéraire est rapidement mise de côté, et je compose toujours un roman comme s'il était une pièce musicale. www.leonoramiano.com

#### 🔰 Cinéma

Léonora Miano a choisi de rencontrer Guy Deslauriers, cinéaste engagé qui raconte une aventure humaine atrocement douloureuse, et montre que les bateaux négriers appartiennent au patrimoine culturel des peuples ayant subi l'esclavage. En cela, son film est un écho au roman Les Aubes écarlates.

Passage du milieu, réalisation Guy Deslauriers. Scénario Patrick Chamoiseau et Claude Chonville, avec Maka Kotto et Djimon Hounsou. 2001, 85 mn. www.raphia.fr/films/passage.html

#### **№** PROJECTION RENCONTRE

Passage du milieu de Guy Deslauriers

Noisy-le-Grand > 12 février 20h au cinéma Le Bijou

#### **≥** Littérature

Les Aubes écarlates, point final à la trilogie consacrée à l'Afrique, permet de recroiser Musango (protagoniste de Contours du jour qui vient) et Ayané (L'Intérieur de la nuit) tout en suivant Epa, l'enfant soldat qui raconte sa guerre sur les terres ravagées de Mboasu, pays imaginaire.

Sur sa route, Epa a croisé des "frères" mystérieux qui l'ont chargé d'une mission. Qui sont-ils ? Ces transbordés de la traite négrière qui n'ont "atteint aucune côte" et errent, sans tombe, au-dessus de l'Afrique subsaharienne qui les a oubliés... Les Aubes écarlates est une interrogation sur la mémoire de l'esclavage sur le continent africain et les cicatrices que laisse l'histoire sur la vie des hommes. Le "sankofa cry" (sous-titre du roman) fait allusion au cri de l'oiseau mythique qui "vole vers l'avant le regard tourné en arrière" et qui résonne tout au long du livre.

#### **NENCONTRE**

Noisy-le-Grand > 13 février 18h à la médiathèque Michel Simon

#### 🔰 À LIRE

Les Aubes écarlates, Sankofa cry, Plon, 2009; Tels des astres étreints, Plon, 2008; Contours du jour qui vient, Plon, 2006, prix Goncourt des lycéens; L'Intérieur de la nuit, Plon, 2005

#### Musique 🐸

Doublement talentueuse! L'existence de Cae s'inscrit sous le sceau de la gémellité. Tout en elle est double. D'abord sa formation intellectuelle, études musicales au Berklee College of Music de Boston, et une maîtrise de littérature américaine sur Toni Morrison à Paris III. Ensuite, Cae est bilingue, elle écrit ses chansons aussi bien en français qu'en anglais. Elle est métisse franco-haïtienne, parolière et compositrice, chanteuse et musicienne. Soul, folk, jazz et musiques du monde flirtent ensemble dans un espace sans frontières, hors limites. L.M.

#### 🔰 À PARAÎTRE

Daughter of the Dust www.myspace.com/caemusic

#### **U** CONCERT

Noisy-le-Grand > 13 février 19h30 à la médiathèque Michel Simon

# Hors limites → invite...

#### Véronique Ovaldé

Quelque part dans une Amérique du Sud imaginaire et tropicale, trois femmes d'une même lignée semblent promises au même destin : enfanter une fille et ne pouvoir jamais révéler le nom de son père. Elles se prénomment Rose, Violette et Vera Candida. Elles sont toutes éprises de liberté mais enclines à la mélancolie, téméraires mais sujettes aux fatalités propres à leur sexe. Parmi elles, seule Vera Candida ose penser qu'un destin, cela se brise. Elle fuit l'île de Vatapuna dès sa quinzième année et part pour Lahomeria, où elle rêve d'une vie sans passé. Un certain Itxaga, journaliste à L'Indépendant, va grandement bouleverser cet espoir. Un ton d'une vitalité inouïe, un rythme proprement effréné et une écriture enchantée. Une histoire de femmes et une histoire de l'amour, déplacées dans l'univers d'un conte tropical, où Véronique Ovaldé rassemble tous les thèmes - et les êtres - qui lui sont chers.

Véronique Ovaldé est éditrice aux éditions Albin Michel après avoir été chef de fabrication dans le secteur jeunesse.

#### 🔰 À LIRE

Ce que je sais de Vera Candida, L'Olivier, 2009; Et mon cœur transparent, L'Olivier, 2008, prix France Culture — Télérama 2008

#### **LECTURE MUSICALE**

Rosny-sous-Bois > 13 février 15h à la bibliothèque Louis Aragon 20h30 lecture par la compagnie Italique au théâtre Georges Simenon

Montreuil > 16 février 19h à la bibliothèque Robert Desnos

#### & Philippe Pigeard

Il s'agit d'imaginer un film et d'en composer la bande son. Il y aura donc des thèmes, des mélodies, des transitions, des moments suspendus, des moments de tension et d'autres plus sensuels. Il faut que ce soit comme si l'on fermait les yeux devant le film qui n'existe pas encore, juste guidés par la voix et le son des séquences choisies. J'ai inventé une performance "live" où la voix de Véronique Ovaldé sera "traitée" pour entrer dans la scène. Cette bande-son sera faite de modules qui seront ré-agencés différemment à chaque lecture, au gré de nos désirs, humeurs, au gré des audiences, des conditions techniques, etc. Philippe Pigeard

Philippe Pigeard est le leader du groupe Tanger depuis la fin des années 1990, lauréat de la Villa Médicis Hors les Murs en 1999 (catégories musiques actuelles). En résidence à Tanger, il crée *Dreamplays, saison 1*, projet en 12 épisodes. Un dreamplay est un texte empruntant la forme d'un scénario pour y raconter un récit de rêve imaginaire.

#### À ÉCOUTER

*Il est toujours 20 heures dans le monde moderne*, LP, 2008, Motors/Dreyfus Music







#### Olivia Rosenthal & Denis Lachaud

On va tout vous dire, absolument tout, on ne va pas vous laisser tranquille parce qu'il n'y a aucune raison qu'on supporte seuls et sans votre concours une telle quantité de fureur.

#### Écrivains en colère

Olivia et Denis, écrivains, tenteront de dire de manière directe et frontale les raisons pour lesquelles ils sont en colère. Occasion pour eux de répéter un tas de phrases toutes faites dont on les abreuve inlassablement afin de partager avec le public une rage bien légitime.

#### Olivia Rosenthal et Denis Lachaud parlent de l'autre sexe

Denis Lachaud et Olivia Rosenthal, calmés, abordent la question de l'autre sexe, question d'autant plus difficile qu'ils prennent le risque de ne pas dire la même chose. Forcément : le corps qu'ils habitent l'un et l'autre les sépare.

Olivia Rosenthal est maître de conférences à l'université Paris 8. Elle a publié sept romans aux éditions Verticales. Par ailleurs, elle réalise régulièrement, avec des cinéastes, des écrivains, des metteurs en scène ou des chorégraphes, des performances pour divers lieux et festivals.

Elle est en résidence à la bibliothèque de Bobigny avec Philippe Bretelle dans le cadre du programme départemental "Écrivains en Seine-Saint-Denis" initié par le Conseil général avec les villes du département.

🔰 À LIRE

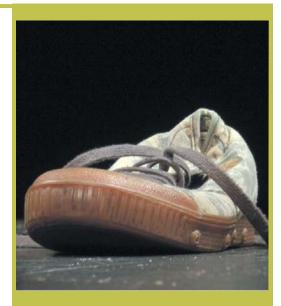
Viande froide, Lignes, 2008; On n'est pas là pour disparaître, Verticales, 2007, prix Wepler-La Poste 2007 Denis Lachaud est écrivain et metteur en scène. Il publie principalement chez Actes Sud des romans dont *Le Vrai au coffre* (2005) mais aussi des pièces de théâtre *Hétéro* suivi de *Ma forêt fantôme* (2003), *Moi et ma bouche* (2008).

🔰 À LIRE

Prenez l'avion, Actes Sud, 2009



**Bobigny** > 11 février 19h à la bibliothèque Elsa Triolet









#### Martine Sonnet & Frank Smith

Aujourd'hui, la littérature s'ouvre vers d'autres horizons : Internet permet de découvrir de nouvelles formes de création littéraire, de nouvelles représentations du réel, de nouvelles formes d'édition. Une génération d'écrivains blogueurs apparaît. Expérimentations, échanges, partage des outils, coopération, laboratoires d'écriture sont les maîtres mots de cette "communauté" naissante. Sur leur blog, les auteurs tissent des liens avec les lecteurs, cultivent des correspondances et en profitent pour écrire autrement.

Martine Sonnet est historienne, écrivain et bloggeuse. Elle a d'abord écrit sur l'histoire des femmes au XVIII<sup>e</sup> siècle. En 2008, paraît *Atelier 62* (Le Temps qu'il fait). Martine Sonnet croise dans ce récit précis, sensible et documenté, mémoire collective et souvenirs d'enfance pour restituer ce qu'a été le travail et sa violence, dans les forges de l'usine Renault de Billancourt, où son père a travaillé entre 1950 et 1960. Pour prolonger cette aventure littéraire, elle lance, quelques mois plus tard, son site qu'elle nourrit de textes en chantier, photographies, vidéos, correspondances, liens...

Depuis elle a publié *Montparnasse monde* sur Publie.net, qui connaît plusieurs versions, mises à jour régulièrement à partir des chroniques qu'elle publie sur son blog *L'Employée aux écritures*. www.martinesonnet.fr/blogwp

🔰 À LIRE

Montparnasse monde sur Publie.net

Frank Smith est écrivain, cinéaste, auteur de documentaires radiophoniques et producteur à France Culture, dont il coordonne l'Atelier de création radiophonique. Avec Christophe Fauchon, il a dirigé deux anthologies parues chez Autrement, Poé/tri, 40 voix de poésie contemporaine et un essai sur la poésie contemporaine, Zigzag Poésie, formes et mouvements : l'effervescence en 2001. Son dernier ouvrage, Dans Los Angeles est publié aux éditions Le Bleu du ciel et sur Publie.net. L'achat de la version papier donne libre accès à la version numérique. www.etc-etcetc.blogspot.com

🔰 À LIRE

Dans Los Angeles, Le Bleu du ciel, 2009 et/ou Publie.net



Écrits d'écrans

**Bagnolet** > 9 février 19h à la médiathèque



#### Mots en turbulence

Les bibliothèques de Pantin ont proposé à Philippe Cyroulnik la présentation d'œuvres qui croisent l'écrit et les arts visuels. L'écriture investit des supports inhabituels afin de créer de nouveaux territoires pour l'imaginaire. Autour des artistes Dominique Angel, Leïla Brett, Henri Chopin, Jean-Loup Cornilleau, Dominique Dehais, Mirtha Dermisache, Gérard Duchêne, Roberto Elia, Claudie Floutier, Sarah Garbarg, Pierre Garnier, Paul-Armand Gette, Naji Kamouche, Daniel Milhaud, groupe MOI, Julien Prévieux.

Philippe Cyroulnik est critique d'art, directeur du Centre régional d'art de Montbéliard. Il organise des expositions en France et à l'étranger.

Christophe Manon est poète, il a publié récemment Protopoèmes, Atelier de l'agneau, 2009, Univerciel, NOUS, 2009. Depuis 1999, il a collaboré à de nombreuses revues Fusées, Java, Le Bout des bordes, Action poétique, Exit, Ouste, Boxon...

Claudie Floutier est professeur à l'École régionale des Beaux-Arts de Besançon. Ses dessins et peintures dialoguent avec les représentations diverses qui la touchent. Ses œuvres, sous le titre Sous le soleil de Trobeïrice, Rosettas & Oiseaux, sont publiées à La Maison chauffante.

#### **EXPOSITION ET LECTURES**

#### **Pantin**

- > du 3 février au 3 avril à la bibliothèque Elsa Triolet et à la bibliothèque Jules Verne
- > 13 février 14h visite à la bibliothèque Jules Verne

16h lecture de Christophe Manon à la librairie La Malle aux histoires

17h vernissage à la bibliothèque Elsa Triolet

18h lectures de Claudie Floutier. Les Dits de Trobeïrice : de Christophe Manon Qui vive à la bibliothèque Elsa Triolet; de la Cie du Dernier geste, Les lettres de non motivation de Iulien Prévieux à la bibliothèque Elsa Triolet



# Hors limites 7 présente...

### ≥ Image trouvée – un récit

Sabine Massenet propose un récit ponctué de lectures, de projections de textes, d'images fixes et en mouvement.

En 2005, l'artiste jette à la mer, au large de Marseille, une centaine de cartes plastifiées représentant l'image d'une bouteille, avec un numéro de téléphone et une adresse mél anonyme.

En 2008, dans la plus grande discrétion, avec la complicité de bibliothécaires d'une quinzaine de villes de Seine-Saint-Denis, elle glisse plusieurs centaines de cartes dans des livres et DVD, invitant les lecteurs à écrire à une mystérieuse adresse.

Ce geste a provoqué, par le jeu du hasard, des rencontres improbables et surprenantes.

Sabine Massenet est vidéaste. Ses œuvres sont distribuées par Heure exquises! et présentées dans de nombreux festivals français et étrangers. Elle est en résidence de création à l'espace Khiasma avec le soutien du Conseil général de la Seine-Saint-Denis.

#### > PERFORMANCE

avec Clotilde Ramondou (lectures)

Les Lilas > 16 février 20h30 à l'espace Khiasma

### 2 Concordan(s)e

Le festival Concordan(s)e, créé à l'initiative de Jean-François Munnier, s'appuie sur la rencontre d'un chorégraphe et d'un écrivain, le dernier interrogeant l'autre sur ce qui attise son besoin ou désir de créer, www.concordanse.com

#### Défi d'écritures

Zaza Disdier orchestre et explore la relation entre un écrivain, Yan Allegret et un danseur, Adam Alli. L'auteur écrira en direct et le danseur hip-hop improvisera dans le plus grand silence.

Production de la compagnie Articulation, concue dans le cadre du festival Concordan(s)e.

Yan Allegret est écrivain et metteur en scène et pratique les arts martiaux. Il dirige la compagnie (&) so weiter. Il a publié *Les Après-midi aveugles, suivi de Rachel*, Les Impressions nouvelles, 2005 et a notamment écrit et mis en scène *La Plénitude des cendres...* www.soweiter.net

Adam Alli est danseur de hip-hop. Il a notamment participé aux créations d'Emmanuel Gat, Zaza Disdier et Nasser Martin-Gousset (2009).

Zaza Disdier est chorégraphe, metteur en scène et dirige la compagnie Articulation/Zaza Disdier. Elle expérimente les liens possibles entre texte, danse et image. Elle a créé trois spectacles autour du hiphop: Vol plané, Bouge de là et La Tête à l'envers.

#### > PERFORMANCE

Montreuil > 13 février 18h à la bibliohège Robert Desnos





# Hors limites n présente...

### Milk Coffee & Sugar

#### Concert Milk Coffee & Sugar

Sur fond de notes jazzy épurées et de "boucles" hip-hop efficaces, Gaël Faye et Edgar Sekloka arpentent depuis plusieurs années les scènes hip-hop en France. Reconnus pour la qualité de leur plume, ils poétisent le quotidien pour déserter les perspectives d'un monde banalisé.

#### Première scène pour apprentis slammeurs (1<sup>re</sup> partie)

En 2009–2010, Gaël Faye et Edgar Sekloka mènent des ateliers dans les bibliothèques de Pantin, Épinay-sur-Seine, Noisy-le-Grand et La Courneuve. Ils initient des groupes d'adolescents à l'art et aux mots du slam, à son écriture, son oralité, son élégance. Les apprentis slammeurs peuvent alors se jeter à l'eau, enregistrer et monter sur scène en première partie du concert de Milk Coffee & Sugar.

Gaël Faye, franco-rwandais, a grandi au Burundi et s'installe en France à 13 ans. À 16 ans, il signe avec le label Squate Sky et apparaît sur de nombreuses compilations et concerts, dont les premières parties de Saïan Supa Crew.

Edgar Sekloka est un auteur compositeur interprète d'origine camerounaise. En 2008, il publie *Coffee*, son premier roman, notamment sélectionné pour le prix RFO 2008, et pour le Juke-Box Ados 2008.

#### 🔰 À LIRE

Coffee, coll. Exprim', Sarbacane, 2008

#### 🔰 À ÉCOUTER

Invendu?, autoproduit, 2008 EP de Milk Coffee & Sugar,



#### **№** Concert

Pantin > 13 février 20h30 à La Dynamo de Banlieues Bleues Entrée libre, réservation indispensable au 01 49 22 10 14 ou sur rp@banlieuesbleues.org





### Little Odyssée

Little Odyssée est une adaptation très libre de L'Odyssée d'Homère, mêlant le drame moderne et la tragédie antique. Sur les planches de Fred Bernard filmées par David Maillard (vjing), le slammeur Toma Roche déclame le texte. Une performance originale et poétique, un spectacle vivant et rythmé.

Fred Bernard né à Beaune. Il a réalisé de nombreux albums illustrés pour enfants avec François Roca. En 2003, il publie en tant qu'auteur et illustrateur sa première bande dessinée, *La Tendresse des crocodiles*. Depuis il est l'un des auteurs-illustrateurs les plus remarqués de la bande dessinée contemporaine.

🔰 À LIRE

L'Homme bonsaï, Delcourt, 2009; Himalaya Vaudou, avec Jean-Marc Rochette, Drugstore, 2009; Little Odyssée, Casterman, 2008 Toma Roche est comédien et slammeur. Il découvre le slam, auprès de Michel Lopez, au cours d'un exercice d'improvisation. Parallèlement aux slam sessions, il poursuit son activité théâtrale.

David Maillard est régisseur de théâtre et compose des créations sonores de spectacle. Il est également instrumentiste électronique dans le groupe Pagaille.

#### LECTURE SLAMMÉE

**Drancy** > 6 février 16h à la médiathèque Georges Brassens

Stains > 9 février 14h (séance scolaire)
10 février 15h
à la maison du Temps libre
11 février 14h (séance scolaire)
au collège Joliot-Curie

Villetaneuse > 19 février 14h (séance scolaire) à la médiathèque Jean Renaudie

Aulnay-sous-Bois > 20 février 15h en présence de Fred Bernard à la bibliothèque Alphonse Daudet

# Hors limites , présente...



### Je mourrai pas gibier

C'est l'histoire non pas d'un, mais de deux livres. Guillaume Guéraud a écrit Je mourrai pas gibier, Alfred l'a adapté en bande dessinée. Guillaume Guéraud prête sa voix aux personnages intenses et touchants de son roman, alors qu'Alfred dessine, en direct, les visages qu'il leur a donnés, projetés sur écran.

Guillaume Guéraud est l'auteur d'une quinzaine de livres, publiés aux éditions du Rouerque, dont Je mourrai pas gibier (2006, prix Sorcières 2007 catégorie "Roman ado"), Le Contour de toutes les peurs (2008), et dernièrement Déroute sauvage (2009).

Alfred publie ses albums aux éditions Delcourt depuis 1997. Il recoit en 2007 avec Olivier Ka le prix du Public et le prix Essentiel au festival de la BD d'Angoulême pour l'album Pourquoi j'ai tué Pierre ainsi que le prix du "Pignon" à Bruxelles.

#### 🔰 À LIRE

le mourrai pas gibier, Guillaume Guéraud, coll. DoAdo, Le Rouerque, 2006; Je mourrai pas gibier, dessins Alfred d'après le roman de Guillaume Guéraud, Delcourt, 2009

#### **≥** LECTURE PROJECTION

Dugny > 17 février 15h à la bibliothèque Anne Frank

Noisy-le-Sec > 18 février 10h30 (séance scolaire) à la médiathèque Roger Gouhier

Rosny-sous-Bois > 18 février 14h30 (séance scolaire) à la bibliothèque Louis Aragon

#### Saint-Ouen >

19 février 14h (séance scolaire) 20 février 17h à la médiathèque Persépolis





Gilles Abier vit en France après avoir suivi une formation de comédien et metteur en scène de théâtre au Conservatoire d'art dramatique de Manchester. Son premier roman, Fausses compagnies, a été publié chez Actes Sud en 2000. Depuis, il publie pour la jeunesse principalement chez Actes Sud Junior.

🔰 À LIRE

Accrocs, Actes Sud, 2009

Kaoutar Harchi aime les livres des autres, de Perec à Hervé Guibert; les places de théâtre, qu'elle collectionne méticuleusement; les morceaux de NTM, avec lesquels elle comble la nuit. Kaoutar Harchi vit à Paris et elle prépare sa thèse sur le poète Kateb Yacine.

🔰 À LIRE

Zone cinglée, Sarbacane, coll. Exprim', 2009

Grégoire Hervier est un passionné de cinéma fantastique et d'horreur, de rock culture et de karaté. Après quelques expériences cinématographiques et musicales, il publie en 2006 son premier roman, *Scream Test*, qui obtient le prix Polar Derrière les Murs et le prix Méditerranée des lycéens. www.zencity.fr/gregoire-hervier.php

🔰 À LIRE

Zen City, Au Diable vauvert, 2009

Frédérique Niobey est enseignante et anime aussi des ateliers d'écriture en milieu hospitalier et scolaire. Elle a publié aux éditions du Rouergue trois romans très remarqués dans les collections DoAdo et Zig Zag.

🔰 À LIRE

En cas d'absence, photographies de Corinne Mercadier, coll. Photoroman, Thierry Magnier, 2008

Jérôme Noirez est écrivain, compositeur et adepte de Rabelais, de Lewis Carroll, de Céline et de littérature japonaise. Dès les premières lignes de ses romans, le lecteur est happé dans un univers de mystère. Jérôme Noirez introduit un ton unique dans la littérature jeunesse de science-fiction en composant des polars historiques aux frontières du fantastique.

🔰 À LIRE

Fleurs de dragon, Gulf Stream, 2008

### Le Juke-Box

Le Juke-Box Ados est une drôle de machine littéraire qui permet de découvrir des romans aux histoires actuelles, saisissantes, frappantes et leur auteur. Confortablement installé dans le Juke-Box, d'une pression sur l'écran tactile, chacun peut choisir d'entendre l'un des auteurs parler de son univers personnel et de celui de son livre. 24 titres en boîte et autant d'auteurs à découvrir. Autant de combinaisons possibles qui permettent d'écouter des extraits des romans, lus par les auteurs eux-mêmes. Créé en 2007 au Salon du livre et de la presse jeunesse, le Juke-Box a été enrichi en 2008 autour du thème "Noir c'est noir" puis en 2009 avec 8 nouveaux auteurs. www.juke-box-ados.fr



Noisy-le-Grand > 5 février

10h rencontre avec Grégoire Hervier

14h rencontre avec Kaoutar Harchi et
Grégoire Hervier
(séances scolaires)

à la médiathèque Michel Simon

Aulnay-sous-Bois > 6 février 10h rencontre avec Grégoire Hervier à la librairie Folies d'encre

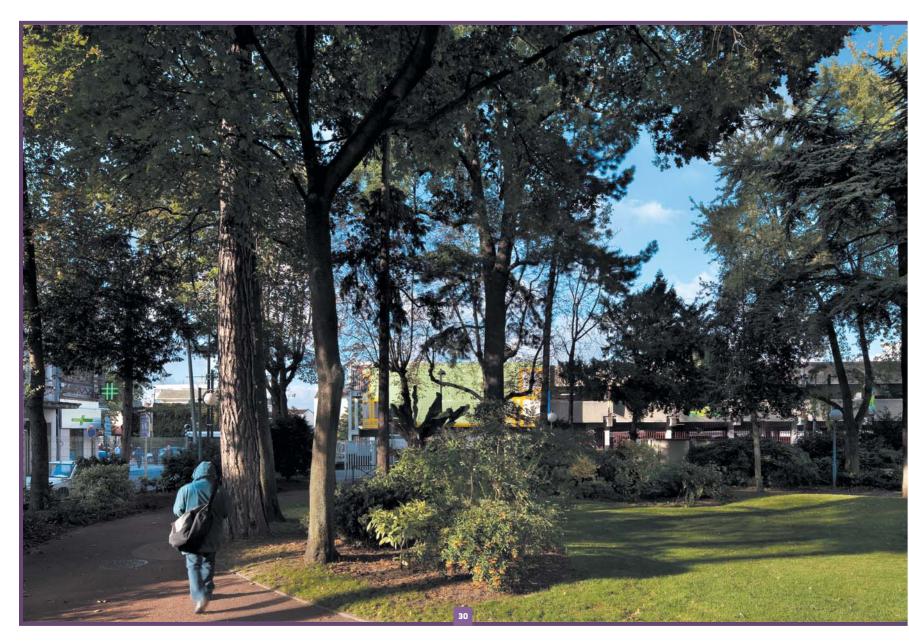
Montreuil > 6 février 15h rencontre avec Kaoutar Harchi et Grégoire Hervier à la bibliothèque Robert Desnos Épinay-sur-Seine > 9 février 14h
rencontre avec Gilles Abier
(séance scolaire)
à la médiathèque Pierre Mendès France
Montreuil > 11 février 14h30

rencontre avec Jérôme Noirez (séance scolaire) à la bibliothèque Robert Desnos

Noisy-le-Grand > 19 février 14h rencontre avec Frédérique Niobey (séance scolaire) à la médiathèque Michel Simon



Le Juke-Box Ados est conçu et réalisé par le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis avec le soutien du Conseil général de la Seine-Saint-Denis, l'association Bibliothèques en Seine-Saint-Denis et la Région Île-de-France.



### **Hors limites** expose...



#### La chambre abandonnée

Sara installe une bulle intime où l'on aperçoit d'abord Résurrection, un film d'animation sur Eulalie, une vieille poupée oubliée et inanimée dans un coffre. Puis Kiko l'ours en peluche et Marine, une poupée toute neuve découvrent Eulalie et lui rendent la vie. D'abord inquiets, Marine et Kiko sont bientôt conquis par le charme suranné de la poupée ressuscitée. La visite dans l'univers de Sara se poursuit par La Dispute, une quinzaine de photographies grand format qui révèlent un autre versant de la même histoire. Kiko, Marine et Eulalie sont les enfances évanouies et enfermées dans la chambre d'enfant abandonnée. Sara a choisi de

présenter également des films qui l'ont inspirée ainsi qu'une sélection de ses objets.

Sara est auteur et illustratrice, réalisatrice de films d'animation, photographe et dramaturge. Elle a publié une trentaine d'albums. La plupart sont réalisés à partir de papiers déchirés et collés. En 2005, elle reçoit la Pomme d'Or de Bratislava, pour l'ensemble de son travail. www.universdesara.org

Drancy > du 3 au 27 février à la médiathèque Georges Brassens

A LIRE Nu. Le Seuil (2009)







Installation coproduite par le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis et l'association Bibliothèques en Seine-Saint-Denis, avec le soutien du Conseil général de la Seine-Saint-Denis.







#### Goûters-ciné

Pour sensibiliser les enfants au cinéma d'animation, Hors limites les invite à des projections de films à l'heure du goûter.

Les Goûters-ciné c'est aussi l'occasion de proposer des ateliers, autour de la pellicule grattée (fabrication de films courts sans caméra, en dessinant ou en grattant directement sur de la vraie pellicule de cinéma), de découvrir la fabrication de films d'animation ou de débattre sur le cinéma.

Norman Mac Laren (Stirling, Écosse 1914 - Canada 1987) a créé un univers unique du mouvement animé selon de multiples innovations techniques : film sans caméra, pixilation, son dessiné, objets animés, papiers découpés... Il a réalisé entre 1933 et 1981 une soixantaine de films, recevant plus de 200 récompenses internationales dans les festivals du monde entier, dont un Oscar en 1952, pour Voisins, fable pacifiste en pixilation, et la Palme d'Or du court métrage à Cannes pour Blinkity Blank en 1955.



#### > PROJECTIONS

Villepinte > 10 février 15h30 à la médiathèque Centre culturel Joseph Kessel

Noisy-le Sec > 17 février 15h à la médiathèque Roger Gouhier Nicolas Bianco-Levrin est auteur, illustrateur, réalisateur de films d'animation. Depuis 2000, il a publié plus d'une dizaine d'albums, dont Même si, aux éditions Lettr'Ange (2008).

Derniers films réalisés : Kroak - Partie de pêche et Retour aux Ours (2008); Maître Géraldus (2008); Ailleurs (2008).

www.nicolasbianco.fr



> Projection de films d'animation de Nicolas Bianco-Levrin

Bagnolet > 13 février 15h



Atelier d'initiation au cinéma d'animation (à partir de 8 ans)

Bagnolet > 20 février 14h

à la médiathèque

# **Hors limites** propose...



#### Ateliers Phil'art : c'est quoi la mémoire? proposés par Héliane Bernard et Alexandre Faure

Le thème de la mémoire est particulièrement intéressant. Il concerne petits et grands et va de l'individu, au groupe et à la vie collective. Il s'étend de la maison à la rue, à la ville, au pays et au monde. Ce sont des approches progressives, ludiques et enrichissantes.

Héliane Bernard et Alexandre Faure dirigent la collection Phil'art (éd. Milan) qui sensibilise le public jeunesse aux concepts philosophiques tels que la mémoire, les religions, le bonheur, l'imaginaire, le rire, le réel et la nature à travers la lecture et l'analyse d'images (peintures, photos, sculptures, installations...) choisies dans différents courants artistiques de toutes les périodes et civilisations.

Dans cet atelier, les enfants auront au préalable choisi d'apporter leurs propres "objets de mémoire", qui ouvriront la discussion.

Héliane Bernard et Alexandre Faure sont chercheurs en histoire, amoureux des images et des mots. En 1992, ils créent Dada, première revue d'initiation à l'art pour les enfants, puis différentes collections sous le label Album Dada aux éditions Mango. En 2004, ils lancent les albums Tatou aux éditions Michalon (Les Métamorphoses d'Aladin où comment il fut passé au caviar) avec la même passion: initier petits et grands aux jeux d'écriture dans de beaux livres où les créations d'artistes répondent, accompagnent et subliment les mots. En 2008, ils créent la collection Phil'art aux éditions Milan.

🛂 À LIRE

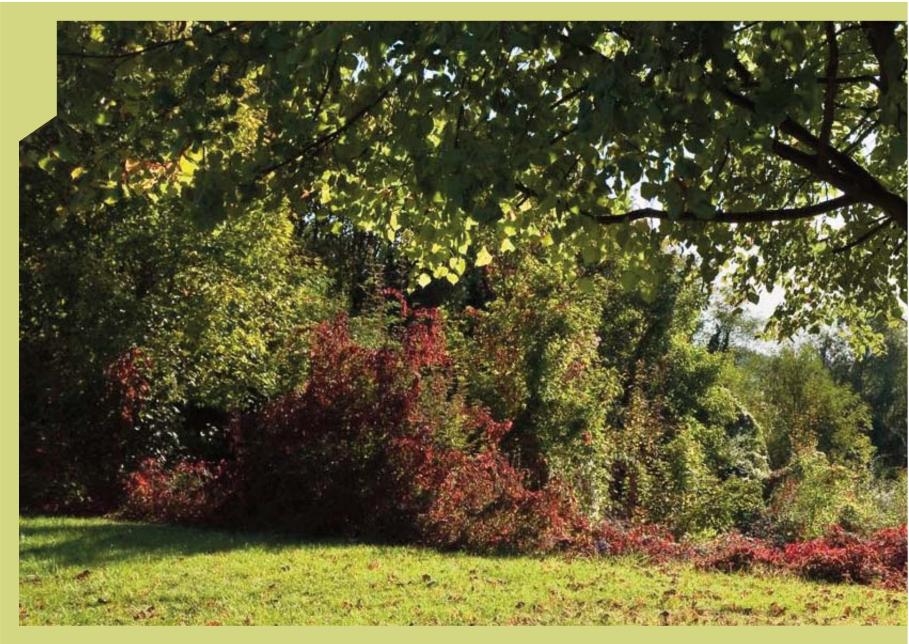
C'est quoi la mémoire?, coll. Phil'art, Milan, 2008

Aulnay-sous-Bois > 11 février 9h30 et 11h30 (séances scolaires) à la bibliothèque Elsa Triolet

Saint-Ouen > 12 février 10h15 et 13h50 (séances scolaires) à la médiathèque Glarner









#### AUBERVILLIERS \_\_\_\_\_

- » Performance 'Waterlilith' Chloé Delaume et Sophie Couronne samedi 13 février 16h médiathèque Saint-John Perse
- » Lecture croisée Marie-Hélène Lafon et Michel Séonnet mercredi 17 février 17h médiathèque Henri Michaux
  - médiathèque Henri Michaux
     27 bis, rue Lopez et Jules Martin 01 48 34 33 54
     accès: métro 7. station Fort d'Aubervilliers
  - médiathèque Saint-John Perse
     2, rue Edouard-Poisson
     01 48 34 11 72
     accès: bus 150, 170, station André Karman

#### AULNAY-SOUS-BOIS \_\_\_\_\_

- » Rencontre Grégoire Hervier samedi 6 février 10h librairie Folies d'encre
- » Rencontre Hélène Le Chatelier samedi 6 février 15h30 librairie Folies d'encre
- » Lecture Brigitte Giraud mercredi 10 février 16h bibliothèque Elsa Triolet
- » Atelier Phil'art jeudi 11 février 9h30 et 11h30 (séances scolaires) bibliothèque Elsa Triolet

- » Rencontre Jean-Michel Guenassia samedi 13 février 15h30 librairie Folies d'encre
- » Lecture slammée 'Little Odyssée' Toma Roche et David Maillard, avec Fred Bernard samedi 20 février 15h bibliothèque Alphonse Daudet
  - librairie Folies d'encre 41, boulevard de Strasbourg • 01 48 66 12 85 accès : RER B, station Aulnay-sous-Bois
  - bibliothèque Elsa Triolet rue Saturne • 01 48 66 79 38 accès : bus 609, station Eugène Delacroix
  - bibliothèque Alphonse Daudet rue du hameau • 01 48 66 98 80 accès : bus 602, station Hameau

#### BAGNOLET\_\_\_\_

- » Rencontre 'Écrits d'écrans' Frank Smith et Martine Sonnet mardi 9 février 19h médiathèque de Bagnolet
- » Goûters-ciné projection rencontre avec Nicolas Bianco-Levrin samedi 13 février 15h médiathèque de Bagnolet

atelier cinéma d'animation (à partir de 8 ans) Nicolas Bianco-Levrin samedi 20 février 14h médiathèque de Bagnolet

> • médiathèque de Bagnolet 1, rue Marceau • 01 49 93 60 90 accès : métro 3, station Gallieni

#### BOBIGNY

- » Performances Olivia Rosenthal et Denis Lachaud jeudi 11 février 19h bibliothèque Elsa Triolet
- » Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar' Jake Lamar, Nicolas Bigards et Cyril Manetta vendredi 12 février 15h (séance scolaire) mercredi 17 février 10h (séance scolaire) jeudi 18 février 19h bibliothèque Elsa Triolet
  - bibliothèque Elsa Triolet 4, rue de l'Union • 01 48 95 20 56 accès : métro 5, station Bobigny-Pablo Picasso

#### LE BOURGET \_\_\_\_\_

- » Lecture 'Mille Milliards de milieux' Claro samedi 20 février 17h30 médiathèque du Bourget
  - médiathèque du Bourget
     63, avenue de la Division Leclerc
     01 48 38 82 28 accès: bus 143, station Jean Jaurès Division Leclerc

#### CLICHY-SOUS-BOIS \_\_\_\_\_

- » Lecture projection 'Corniche Kennedy' Maylis de Kerangal samedi 6 février 11h bibliothèque Cyrano de Bergerac
  - bibliothèque Cyrano de Bergerac Rue Auguste-Geneviève • 01 41 70 31 80 accès : bus 613. station École normale

# Villeà \_\_ ville >>

#### LA COURNEUVE

- » Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar' Jake Lamar, Nicolas Bigards et Cyril Manetta jeudi 18 février 10h30 (séance scolaire) médiathèque John Lennon
  - médiathèque John Lennon
     9, avenue du Général Leclerc
     01 49 92 61 64
     accès: bus 143, station Langevin Wallon; bus
     302, station rue de l'Union

#### DRANCY \_\_\_\_\_

- » Exposition 'La Chambre abandonnée' Sara du 3 au 27 février médiathèque Georges Brassens
- » Lecture slammée 'Little Odyssée' Toma Roche et David Maillard samedi 6 février 16h médiathèque Georges Brassens
- » Lecture rencontre Jérôme Mauche vendredi 12 février 18h médiathèque Georges Brassens
  - médiathèque Georges Brassens
     65, avenue Marceau 01 48 96 45 67
     accès : RER B, station Le Bourget

#### DUGNY \_\_\_\_\_

- » Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' Guillaume Guéraud et Alfred mercredi 17 février 15h bibliothèque Anne Frank
  - bibliothèque Anne Frank avenue Ambroise Croizat, espace Victor Hugo -1

    é étage
     01 49 34 11 54 accès: bus 133 ou 249, station Gabriel Péri

#### ÉPINAY-SUR-SEINE

- » Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar' Jake Lamar, Nicolas Bigards et Cyril Manetta samedi 6 février 15h médiathèque Jules Vallès
- » Rencontre Juke-Box Ados Gilles Abier (séance scolaire) mardi 9 février 14h médiathèque Pierre Mendès France
  - médiathèque Jules Vallès
    75, avenue de la Marne 01 48 21 16 15
    accès : bus 354, station rue des Presles
  - médiathèque Pierre Mendès France
     23, rue de Paris
     01 49 71 99 69
     accès: RER C, station Épinay-sur-Seine, bus 154, station Guynemer Rue de Paris

#### GAGNY

- » Lecture rencontre

   Fabienne Juhel
   samedi 6 février

   15h30 médiathèque municipale Georges Perec
   17h librairie Folies d'encre
- » Lecture rencontre
   Marie-Hélène Lafon
   samedi 13 février
   15h30 médiathèque municipale Georges Perec
   17h librairie Folies d'encre
  - librairie Folies d'encre 3-5, rue Henri Maillard • 01 41 53 80 11 accès : RER E, station Gagny
  - médiathèque municipale Georges Perec 20, avenue Jean Jaurès • 01 43 02 45 36 accès : RER E, station Gagny

#### L'ÎLE-SAINT-DENIS

- » Rencontre croisée
  Didier Daeninckx et Sylvain Boulouque samedi 13 février 17h
  médiathèque Elsa Triolet
  - médiathèque Elsa Triolet 3, rue Lénine • 01 49 22 11 10 accès : RER D, station Saint-Denis



#### LES LILAS \_\_\_\_\_

- » Image trouvée un récit Sabine Massenet avec Clotilde Ramondou mardi 16 février 20h30 Espace Khiasma
  - espace Khiasma
     15, rue Chassagnolle
     01 43 60 69 72
     accès: métro ligne
     11, station Mairie des Lilas

# MONTREUIL \_\_\_\_\_

- » Rencontre Juke-Box Ados Grégoire Hervier et Kaoutar Harchi samedi 6 février 15h bibliothèque Robert Desnos
- » Rencontre Maram al Masri jeudi 11 février 9h samedi 13 février 15h bibliothèque Colonel Fabien
- » Rencontre Juke-Box Ados Jérôme Noirez jeudi 11 février 14h30 (séance scolaire) bibliothèque Robert Desnos
- » Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar' Jake Lamar, Nicolas Bigards et Cyril Manetta jeudi 11 février 18h bibliothèque Robert Desnos
- » Lecture 'Mille Milliards de milieux' Claro vendredi 12 février 13h30 bibliothèque Robert Desnos
- » Lecture rencontre Claro et les Fabulous lectors of Montreuil vendredi 12 février 18h30 librairie Folies d'encre

- » Concordan(s)e 'Défi d'écritures' de Zaza Disdier avec Yan Allegret, Adam Alli samedi 13 février 18h bibliothèque Robert Desnos
- » Lecture musicale Véronique Ovaldé et Philippe Pigeard mardi 16 février 19h bibliothèque Robert Desnos
  - bibliothèque Robert Desnos
     14, boulevard Rouget-de-Lisle
     01 48 70 64 55
     accès: métro 9. station Mairie de Montreuil
  - bibliothèque Colonel Fabien 18, avenue du Colonel Fabien • 01 48 70 60 02 accès : bus 129, station Boissière
  - librairie Folies d'encre 9, avenue de la Résistance • 01 49 20 80 00 accès : métro 9, station Croix de Chavaux

## NOISY-LE-GRAND \_\_\_\_\_

- » Rencontre Juke-Box Ados Grégoire Hervier vendredi 5 février 10h (séance scolaire) médiathèque Michel Simon
- » Rencontre Juke-Box Ados Grégoire Hervier et Kaoutar Harchi vendredi 5 février 14h (séance scolaire) médiathèque Michel Simon
- » Lecture musicale 'Steel Blue' Yann Apperry et Claude Barthélémy mercredi 10 février 19h30 café des arts de l'espace Michel Simon

# Ville à ville »

» Carte blanche à Léonora Miano Projection de Passage du milieu de Guy Deslauriers vendredi 12 février 20h cinéma Le Bijou

Rencontre avec Léonora Miano samedi 13 février 18h médiathèque Michel Simon

Concert avec Cae samedi 13 février 19h30 médiathèque Michel Simon

- » Rencontre Juke-Box Ados Frédérique Niobey vendredi 19 février 14h médiathèque Michel Simon
  - médiathèque Michel Simon
     36, rue de la République 01 55 85 09 10
     accès : RER A, station Noisy-le-Grand Mont d'Est, puis bus 320 intérieur, station Espace Michel Simon
  - cinéma Le Bijou
     4, place de la Libération
     01 48 15 05 56 accès: RER A, station Noisy-le-Grand Mont d'Est, puis bus 320 intérieur, station Hôtel de Ville

## NOISY-LE-SEC \_\_\_\_\_

- » Lecture projection 'La Borne SOS 77' Arno Bertina et Ludovic Michaux samedi 13 février 18h médiathèque Roger Gouhier
- » Goûter-ciné Norman Mac Laren mercredi 17 février 15h médiathèque Roger Gouhier

- » Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' de Alfred et Guillaume Guéraud (séance scolaire) jeudi 18 février 10h30 médiathèque Roger Gouhier
- » Rencontre croisée Yannick Haenel et Patrick Boucheron samedi 20 février 18h médiathèque Roger Gouhier
- » Écoute de textes 'Lire dans le noir' samedi 6, 13 et 20 février 10h30 médiathèque Roger Gouhier
  - médiathèque Roger Gouhier
     3, rue Jean Jaurès
     01 49 42 67 19
     accès: RER E, station Noisy-le-Sec

#### PANTIN \_\_\_\_\_

» Exposition 'Mots en turbulence' du 3 février au 3 avril bibliothèques Jules Verne et Elsa Triolet

visite avec Philippe Cyroulnik samedi 13 février 14h bibliothèque Jules Verne

vernissage samedi 13 février 17h bibliothèque Elsa Triolet

- » Lecture rencontre Christophe Manon samedi 13 février 16h libraire La Malle aux histoires
- » Lectures rencontres Claudie Floutier, Christophe Manon, Cie du Dernier geste (textes de Julien Prévieux) samedi 13 février 18h bibliothèque Elsa Triolet

» Soirée Slam Milk Coffee & Sugar samedi 13 février 20h30 La Dynamo de Banlieues Bleues

- bibliothèque Elsa Triolet 102, avenue Jean-Lolive • 01 49 15 45 04 accès : métro 5, station Église de Pantin
- bibliothèque Jules-Verne
   73, avenue Édouard-Vaillant
   01 49 15 45 20 accès : métro 7, station Aubervilliers-Pantin (4 chemins)
- librairie La malle aux histoires 81, avenue Jean Lolive • 01 48 97 21 94 accès : métro 5, station Église de Pantin
- La Dynamo de Banlieues bleues
   9, rue Gabrielle Josserand
   01 49 22 10 10 accès: métro 7, station Aubervilliers-Pantin-Ouatre Chemins

#### PIERREFITE-SUR-SEINE \_\_\_\_\_

- » Rencontre croisée Hubert Haddad et Georges-Olivier Châteaureynaud samedi 13 février 17h médiathèque Jacques Duclos
  - médiathèque Jacques Duclos
     16, avenue Gabriel Péri
     01 72 09 35 10
     accès: bus 168, station Mairie de Pierrefitte

#### LE PRÉ-SAINT-GERVAIS \_\_\_\_\_

- » Lecture croisée Maylis de Kerangal et Hélène Gaudy vendredi 12 février 19h30 bibliothèque Francois Mitterrand
  - bibliothèque François Mitterrand 46, avenue Jean Jaurès • 01 48 44 69 96 accès : bus 61, station Jean Jaurès

#### ROSNY-SOUS-BOIS \_\_\_\_\_

- » Lecture musicale Véronique Ovaldé et Philippe Pigeard samedi 13 février 15h bibliothèque Louis Aragon
- » Lecture de textes de Véronique Ovaldé par la compagnie Italique samedi 13 février 20h30 théâtre Georges Simenon
- » Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' Guillaume Guéraud et Alfred (séance scolaire) jeudi 18 février 14h30 bibliothèque Louis Aragon
  - bibliothèque Louis Aragon centre Jean Vilar, 20, mail Jean-Pierre Timbaud • 01 49 35 38 77 accès: RER E, station Rosny-sous-Bois
  - théâtre Georges Simenon place Carnot • 01 42 28 30 11 accès : RER E, station Rosny-sous-Bois

# Ville à ville »

#### SAINT-DENIS \_\_\_\_\_

- » Lecture musicale Mohamed Hmoudane et Mounir el Faiz samedi 6 février 16h médiathèque du centre ville
  - médiathèque du centre ville 4, place de la Légion d'Honneur • 01 49 33 92 40 accès : métro 13, station basilique de Saint-Denis

#### SAINT-OUEN \_\_\_\_\_

» Inauguration des rencontres Hors limites 2010

Vernissage de l'exposition de Michel Denancé vendredi 5 février 19h médiathèque Persépolis

Lecture 'Mille Milliards de milieux' Claro vendredi 5 février 20h médiathèque Persépolis

Lecture 'En l'absence de Benjamin Lorca' Barbara Carlotti, Arnaud Cathrine, Antoine Dezelli, Florent Marchet vendredi 5 février 21h médiathèque Persépolis

» Exposition '- La ville n'est pas loin' photographies de Michel Denancé du vendredi 5 au samedi 20 février médiathèque Persépolis

- » Lecture rencontre Brigitte Giraud mardi 9 février 20h30 médiathèque Lucie Aubrac
- » Atelier Phil'art vendredi 12 février 10h15 et 13h50 (séances scolaires) médiathèque Glarner
- » Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' Guillaume Guéraud et Alfred vendredi 19 février 14h (séance scolaire) samedi 20 février 17h médiathèque Persépolis
  - médiathèque Persépolis
    4, avenue Gabriel Péri
    01 71 86 63 00
    accès: métro 13. station Mairie de Saint-Ouen
  - médiathèque Lucie Aubrac rue Eugène Berthoud • 01 49 21 01 50 accès : métro 4, station Porte de Clignancourt ou métro 13, station Mairie de Saint-Ouen
  - médiathèque Glarner
     43, avenue du Capitaine Glarner
     01 40 11 68 18
     accès: métro 13, station Garibaldi

#### STAINS ————

» Lecture slammée 'Little Odyssée' Toma Roche et David Maillard mardi 9 février 14h (séance scolaire) maison du Temps libre mercredi 10 février 15h maison du Temps libre jeudi 11 février 14h (séance scolaire) collège Joliot-Curie

- » Rencontre croisée Hubert Haddad et Georges-Olivier Châteaureynaud mardi 9 février 18h médiathèque du Temps libre
  - médiathèque du Temps libre
     30-34, avenue George Sand 01 71 86 33 54
     accès: RER D. station Pierrefitte-Stains

#### VILLEPINTE \_\_\_\_\_

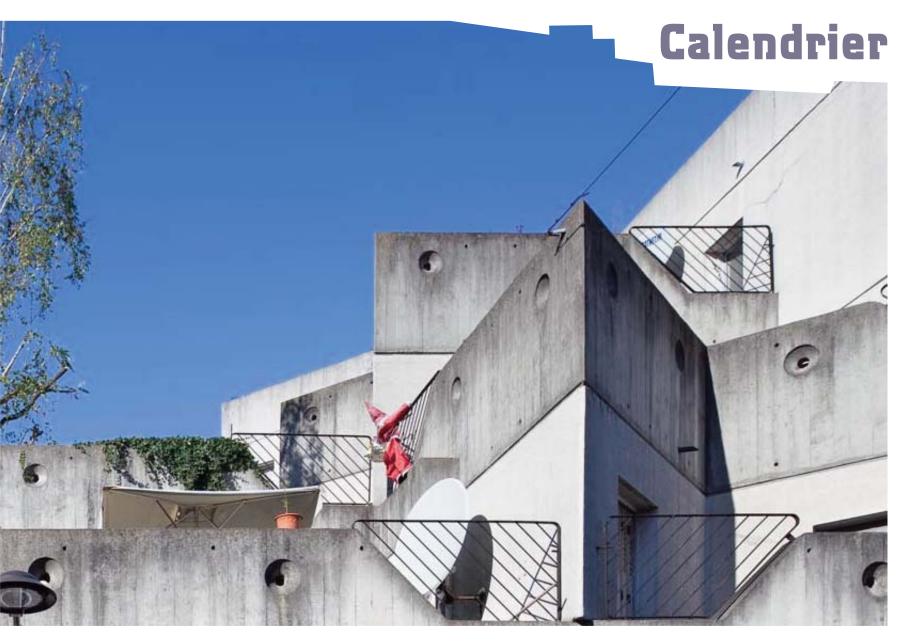
- » Goûter-ciné Norman Mac Laren mercredi 10 février 15h30 médiathèque Centre culturel Joseph Kessel
  - médiathèque Centre culturel Joseph Kessel 251, boulevard Ballanger
     01 55 85 96 33 accès: bus 1, 15, 45, station Sevran Beaudottes; bus 39, station Vert Galant

#### VILLETANEUSE \_\_\_\_\_

» Lecture slammée 'Little Odyssée' Toma Roche et David Maillard vendredi 19 février 14h (séance scolaire) médiathèque Jean Renaudie

> • médiathèque Jean Renaudie 52, rue Roger-Salengro • 01 48 21 79 99 accès : bus 168, 354, station Jean Jaurès-Salengro





# vendredi 5 février

- 10h > Noisy-le-Grand / médiathèque Michel Simon Rencontre Juke-Box Ados avec Grégoire Hervier
- 14h > Noisy-le-Grand / médiathèque Michel Simon Rencontre Juke-Box Ados avec Grégoire Hervier et Kaoutar Harchi
- 19h > Saint-Ouen / médiathèque Persépolis Inauguration des rencontres Hors limites 2010

#### samedi 6 février

- 10h > Aulnay-sous-Bois / librairie Folies d'encre Rencontre avec Grégoire Hervier
- 10h30 > Noisy-le-Sec / médiathèque Roger Gouhier Écoute de textes 'Lire dans le noir'
- 11h > Clichy-sous-Bois / bibliothèque Cyrano de Bergerac Lecture projection 'Corniche Kennedy' de Maylis de Kerangal
- 15h > Épinay-sur-Seine / médiathèque Jules Vallès Lecture 'Chester Himes vu par lake Lamar'
- 15h > Montreuil / bibliothèque Robert Desnos Rencontre Juke-Box Ados avec Grégoire Hervier et Kaoutar Harchi
- 15h30 > Aulnay-sous-Bois / librairie Folies d'encre Rencontre avec Hélène Le Chatelier
- 15h30 > Gagny / médiathèque Georges Perec Rencontre avec Fabienne Juhel
  - 16h > Drancy / médiathèque Georges Brassens Lecture slammée 'Little Odyssée' Toma Roche et David Maillard
  - 16h > Saint-Denis / médiathèque du centre ville Lecture musicale de Mohamed Hmoudane avec Mounir el Faiz
  - 17h > Gagny / librairie Folies d'encre Lecture 'À l'angle du renard' de Fabienne Juhel

# mardi 9 février

- 14h > Épinay-sur-Seine / médiathèque Pierre Mendès France Rencontre Juke-Box Ados avec Gilles Abier (séance scolaire)
- 14h > Stains / maison du Temps libre Lecture slammée 'Little Odyssée' (séance scolaire) Toma Roche et David Maillard
- 18h > Stains / médiathèque du Temps libre Hubert Haddad et Georges-Olivier Châteaureynaud
- 19h > Bagnolet / médiathèque de Bagnolet Rencontre 'Écrits d'écrans' Frank Smith et Martine Sonnet
- 20h30 > Saint-Ouen / médiathèque Lucie Aubrac Lecture 'Une année étrangère' de Brigitte Giraud

### mercredi 10 février

- 15h > Stains / maison du Temps libre Lecture slammée 'Little Odyssée' Toma Roche et David Maillard
- 15h30 > Villepinte / médiathèque Centre culturel Joseph Kessel Goûter-ciné: projection Norman Mac Laren
- 16h > Aulnay-sous-Bois / bibliothèque Elsa Triolet Lecture 'Une année étrangère' de Brigitte Giraud
- 19h30 > Noisy-le-Grand / café des arts espace Michel Simon Lecture musicale 'Steel Blue' Yann Apperry et Claude Barthélémy

# jeudi 11 février

- 9h > Montreuil / bibliothèque Colonel Fabien Rencontre avec Maram al Masri
- 9h30 > Aulnay-sous-Bois / bibliothèque Elsa Triolet Atelier Phil'art (séance scolaire)
- 11h30 > Aulnay-sous-Bois / bibliothèque Elsa Triolet Atelier Phil'art (séance scolaire)
- 14h > Stains / collège Joliot-Curie
  Lecture slammée 'Little Odyssée' (séance scolaire)
  Toma Roche et David Maillard
- 14h30 > Montreuil / bibliothèque Robert Desnos Rencontre Juke-Box Ados avec Jérôme Noirez (séance scolaire)
  - 18h > Montreuil / bibliothèque Robert Desnos Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar'
  - 19h > Bobigny / bibliothèque Elsa Triolet
    Performances
    Olivia Rosenthal et Denis Lachaud

## vendredi 12 février

- 10h15 > Saint-Ouen / médiathèque Glarner Atelier Phil'art (séance scolaire)
- 13h30 > Montreuil / bibliothèque Robert Desnos Lecture 'Mille Milliards de milieux' de Claro
- 13h50 > Saint-Ouen / médiathèque Glarner Atelier Phil'art (séance scolaire)
  - 15h > Bobigny / bibliothèque Elsa Triolet Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar' (séance scolaire)
  - 18h > Drancy / médiathèque Georges Brassens Lecture 'Électuaire du discount' Jérôme Mauche
- 18h30 > Montreuil / librairie Folies d'encre Lecture rencontre avec Claro et les Fabulous lectors of Montreuil
- 19h30 > Le Pré-Saint-Gervais / bibliothèque François Mitterrand Lecture croisée Maylis de Kerangal et Hélène Gaudy
  - 20h > Noisy-le-Grand / cinéma Le Bijou Carte blanche à Léonora Miano, projection 'Passage du milieu' de Guy Deslauriers en présence du réalisateur et de Léonora Miano

# Calendrier

# samedi 13 février

- 10h30 > Noisy-le-Sec / médiathèque Roger Gouhier Écoute de textes 'Lire dans le noir'
  - 14h > Pantin / bibliothèque Jules Verne
    Visite de l'exposition 'Mots en turbulence'
    avec Philippe Cyroulnik
  - 15h > Bagnolet / médiathèque Goûter-ciné : projection Nicolas Bianco-Levrin
- 15h > Rosny-sous-Bois / bibliothèque Louis Aragon Lecture musicale Véronique Ovaldé et Philippe Pigeard
- 15h > Montreuil / bibliothèque Colonel Fabien Rencontre avec Maram al Masri
- 15h30 > Gagny / médiathèque Georges Perec Rencontre avec Marie-Hélène Lafon
- 15h30 > Aulnay-sous-Bois / librairie Folies d'encre Rencontre avec Jean-Michel Guenassia
  - 16h > Pantin / librairie La Malle aux histoires Lecture de Christophe Manon
  - 16h > Aubervilliers / médiathèque Saint-John Perse Performance 'Waterlilith' Chloé Delaume et Sophie Couronne
  - 17h > Gagny / librairie Folies d'encre Lecture 'L'Annonce' de Marie-Hélène Lafon
  - 17h > L'Île-Saint-Denis / médiathèque Elsa Triolet Rencontre croisée Didier Daeninckx et Sylvain Boulouque
  - 17h > Pierrefite-sur-Seine / médiathèque Jacques Duclos Rencontre croisée Hubert Haddad et Georges-Olivier Châteaureynaud
  - 17h > Pantin / bibliothèque Elsa Triolet Vernissage exposition 'Mots en turbulence'
  - 18h > Pantin / bibliothèque Elsa Triolet Lectures de Claudie Floutier, Christophe Manon, Cie du Dernier geste
  - 18h > Noisy-Le-Sec / médiathèque Roger Gouhier Lecture projection 'La Borne SOS 77' de Arno Bertina et Ludovic Michaux
  - 18h > Montreuil / bibliothèque Robert Desnos 'Défi d'écritures' Zaza Disdier, Yan Allegret, Adam Alli

- 18h > Noisy-le-Grand / médiathèque Michel Simon Rencontre avec Léonora Miano, suivie du concert de Cae
- 20h30 > Rosny-sous-Bois / théâtre Georges Simenon Lecture Véronique Ovaldé par la Cie Italique
- 20h30 > Pantin / La Dynamo de Banlieues Bleues Concert Milk Coffee & Sugar

#### mardi 16 février

- 19h > Montreuil / bibliothèque Robert Desnos Lecture musicale Véronique Ovaldé et Philippe Pigeard Les Lilas / Espace Khiasma
- 20h30 > Performance 'Image trouvée un récit' Sabine Massenet avec Clotilde Ramondou

# mercredi 17 février

- 10h > Bobigny / bibliothèque Elsa Triolet Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar' (séance scolaire)
- 15h > Dugny / bibliothèque Anne Frank Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' Guillaume Guéraud et Alfred
- 15h > Noisy-le-Sec / médiathèque Roger Gouhier Goûter-ciné Norman Mac Laren
- 17h > Aubervilliers / médiathèque Henri Michaux Lecture croisée Marie-Hélène Lafon et Michel Séonnet

# jeudi 18 février

- 10h30 > Noisy-le-Sec / médiathèque Roger Gouhier Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' Guillaume Guéraud et Alfred (séance scolaire)
- 10h30 > La Courneuve / médiathèque John Lennon Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar' (séance scolaire)

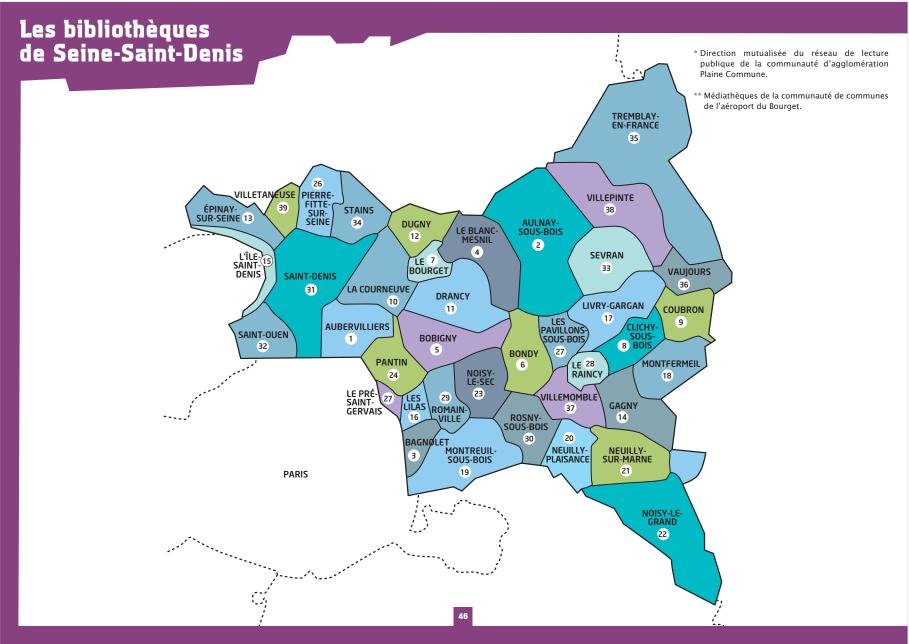
- 14h30 > Rosny-sous-Bois / bibliothèque Louis Aragon Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' Guillaume Guéraud et Alfred (séance scolaire)
  - 19h > Bobigny / bibliothèque Elsa Triolet Lecture 'Chester Himes vu par Jake Lamar'

## vendredi 19 février

- 14h > Villetaneuse / médiathèque Jean Renaudie Lecture slammée 'Little Odyssée' Toma Roche et David Maillard (séance scolaire)
- 14h > Saint-Ouen / médiathèque Persépolis Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' Guillaume Guéraud et Alfred (séance scolaire)
- 14h > Noisy-le-Grand / médiathèque Michel Simon Rencontre avec Frédérique Niobey

#### samedi 20 février

- 10h30 > Noisy-le-Sec / médiathèque Roger Gouhier Écoute de textes 'Lire dans le noir'
  - 14h > Bagnolet / médiathèque Goûter-ciné : atelier cinéma d'animation Nicolas Bianco-Levrin (à partir de 8 ans)
  - 15h > Aulnay-sous-Bois / bibliothèque Alphonse Daudet Lecture slammée 'Little Odyssée' Toma Roche, David Maillard et Fred Bernard
  - 17h > Saint-Ouen / médiathèque Persépolis Lecture projection 'Je mourrai pas gibier' Guillaume Guéraud et Alfred
- 17h30 > Le Bourget / médiathèque du Bourget Lecture 'Mille Milliards de milieux' de Claro
  - 18h > Noisy-le-Sec / médiathèque Roger Gouhier Rencontre croisée Yannick Haenel et Patrick Boucheron



- 1 Aubervilliers\* (93300)
  médiathèque André Breton; médiathèque
  Paul Éluard; médiathèque Saint-John Perse;
  médiathèque Henri Michaux
- 2 falnay-sous-Bois (93600)
  bibliothèque Dumont; bibliothèque Jules
  Verne; bibliothèque Alphonse Daudet;
  bibliothèque Elsa Triolet
- Bagnolet (93170) médiathèque centrale ; bibliothèque Pablo Neruda ; bibliothèque des Coutures
- 4 Le Blanc-Mesnil (93150)
  bibliothèque Jacques Prévert ; médiathèque
  Édouard Glissant
  - Bobigny (93000) bibliothèque Elsa Triolet ; bibliothèque Émile Aillaud
- 6 Bondy (93140) bibliothèque Denis-Diderot
- 7 Le Bourget \* \* médiathèque du Bourget
- 8 Clichy-sous-Bois (93390) bibliothèque Cyrano de Bergerac
- 9 Coubron (93470) bibliothèque municipale
- La Courneuve\* (93120)

  médiathèque John Lennon ; médiathèque du

  Centre ville : médiathèque Maison de l'enfance
- Drancy \*\* (93700) médiathèque de l'Avenir; médiathèque des Bois Grolay; médiathèque Georges Brassens; médiathèque de l'Économie; médiathèque Gaston Roulaud
- Dugny \* \* (93440)
  bibliothèque Anne Frank

- **Épingy-sur-Seine**\* (93800) médiathèque Albert Camus ; médiathèque
  - Jeunes du centre ; médiathèque Pierre Mendès-France ; médiathèque Jules Vallès
- **Gagny** (93220) médiathèque Georges Perec
- L'Île-Sqint-Denis\* (93450) médiathèque Elsa Triolet ; médiathèque Jean Lurcat
- Les Lilgs (93260)
  bibliothèque André Malraux
- Livry-Gargan (93190)
  bibliothèque René Cassin
- Montfermeil (93370)
  médiathèque du Petit Prince
- Montreuil-sous-Bois (93100)

  bibliothèque Robert Desnos; bibliothèque
  Paul Éluard; bibliothèque Colonel Fabien;
  bibliothèque Daniel Renoult
- Neuilly-Plaisance (93360)
  bibliothèque Guy de Maupassant
- Neuilly-sur-Marne (93330) bibliothèque Antoine de Saint-Exupéry
- Noisy-le-Grand (93160)
  médiathèque Michel Simon
- Noisy-le-Sec (93130)
  médiathèque Roger Gouhier;
  annexe du Londeau
- Pantin (93500)
  bibliothèque Elsa Triolet ; bibliothèque
  Jules Verne ; bibliothèque Romain Rolland
- Les Pavillons-sous-Bois (93320) bibliothèque municipale
- Pierrefitte-sur-Seine\* (93380)
  médiathèque Jacques Duclos

- Le Pré-Saint-Gervais (93310) bibliothèque François Mitterrand
- Le Raincy (93340)

  bibliothèque municipale
- Romainville (93230)
  bibliothèque Romain Rolland
- Rosny-sous-Bois (93110)
  bibliothèque Louis Aragon ; bibliothèque
  Marquerite Yourcenar
- Saint-Denis\* (93200)

  médiathèque du centre ville ; médiathèque
  Gulliver ; Centre ressource lecture Aladin ;
  médiathèque Don Quichotte
- Sgint-Ouen (93400)

  médiathèque Persépolis ; médiathèque
  Glarner ; médiathèque Lucie Aubrac
- Sevran (93270)

  bibliothèque Albert Camus ; bibliothèque Elsa
  Triolet ; bibliothèque Marguerite Yourcenar ;
  espace culturel multimédia l'@telier
- Stains\* (93240)

  médiathèque Louis Aragon ; médiathèque
  du Temps libre ; médiathèque Saint-Just
- Tremblay-en-France (93290)
  médiathèque Boris Vian
- Vaujours (93410)
  bibliothèque municipale
- Villemomble (93250) médiathèque Calméjane
  - Villepinte (93420) médiathèque Centre culturel Joseph Kessel
- Villetaneuse\* (93340)
  médiathèque Jean Renaudie ; médiathèque
  Max-Pol Fouchet

# À lire

Hors limites s'associe cette année aux éditions le bec en l'air pour publier Mille Milliards de millieux de Claro (texte) et Michel Denancé (photographies).

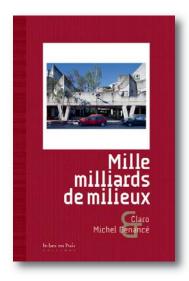
#### De l'étrange relation entre la Seine-Saint-Denis et une hôtesse l'air yougoslave

Les photographies de ce livre dessinent un paysage urbain né de la contrainte que Michel Denancé s'est imposée : rester dans un rayon de 10 mètres de la porte d'accès d'une vingtaine de bibliothèques ou de médiathèques du département afin de photographier ce qui leur fait face ; réaliser des prises de vue frontales avec un objectif grand-angulaire (angle de champ horizontal de 74°, angle de champ vertical de 53°).

A priori, donc, peu ou pas de lien avec l'histoire d'une hôtesse de l'air yougoslave chutant de 10 000 mètres dans les airs. Et pourtant... La forme choisie par Michel Denancé a stimulé l'imagination de Claro, qu'on savait déjà attentif à la composition du texte dans la page et à sa mise en scène typographique. Aux images horizontales, il oppose un récit vertical ; à la part de hasard induite par la circonscription géographique de la prise de vue (à proximité de la bibliothèque/médiathèque), il répond par l'aléatoire en maintenant l'incertitude quant au point de chute de Vesna Vulovic, voire quant à la véracité même de cet accident.

Une fois ces ingrédients en présence, la tentation de les assembler en une forme éditoriale décalée devenait irrésistible, pour aboutir par exemple à un sens de lecture du texte inversé qui renforce l'idée de la descente. Laissons à la perspicacité du lecteur les associations ludiques entre certains mots du texte et des détails présents dans les photos...

Ce livre sera offert lors des rencontres Hors limite 2010 puis disponible en librairie à partir du mois de mars  $(14,50 \ \epsilon)$ .



Michel Denancé, spécialisé en architecture, photographie entre autres les réalisations de l'architecte Renzo Piano, et ses recherches personnelles portent généralement sur la ville et le paysage. Dans *Mille Milliards de milieux*, il joue avec les contraintes de la commande photographique pour livrer une vision aléatoire de la Seine-Saint-Denis.

#### 🔰 À LIRE

Petites Agonies urbaines, 2006; Un si parfait jardin, coll. Collatéral, 2007; Dogon. Doumbo, doumbo, 2009; aux éditions le bec en l'air

Claro, lire page 7.